A GUIDE TO | *GUIDE DE*



Camping
in/*au* Yukon

Government of Yukon Campgrounds and Recreation Sites
Terrains de camping et aires de récréation du gouvernement du Yukon

Yukon



What campers have to say:

"This summer I have stayed in campgrounds, mostly YG, all over the Yukon, from Watson lake to Haines Jct. and up to Inuvik. They are great, clean and well kept."

(All quotes from campers in this publication were collected anonymously from visitor comment cards.)

Ce que les campeurs nous ont dit :

« Cet été, j'ai séjourné dans des campings un peu partout au Yukon, la plupart du temps dans des campings territoriaux, de Watson Lake à Haines Junction, et même jusqu'à Inuvik, dans les T.N.-O. Les terrains sont bien aménagés, propres et bien entretenus. »

(Toutes les citations de campeurs contenues dans la présente publication ont été recueillies de façon anonyme à partir de cartes commentaires laissées par des visiteurs.)

© 2018 Government of Yukon
All photos © Government of Yukon unless otherwise noted
ISBN: 978-1-55362-800-2
Printed on 100% post-consumer recycled paper.

© Gouvernement du Yukon, 2018
Sauf indication contraire, toutes les photos : © Gouvernement du Yukon
ISBN : 978-1-55362-800-2
Entièrement imprimé sur du papier recyclé postconsommation.

Table of Contents | *Table des matières*

Welcome | *Bienvenue* 2

Rates and Registration | *Coût et inscription* 3

Rules and Safety | *Règles et sécurité* 6

How to use this Guide | *Comment utiliser le guide* 12

REGIONS | *RÉGIONS*

Watson Lake | *Watson Lake* 14

Southern Lakes | *Lacs du Sud* 16

Whitehorse | *Whitehorse* 21

Kluane | *Kluane* 25

Campbell | *Campbell* 32

Silver Trail | *Route Silver Trail* 37

Klondike | *Klondike* 38

North | *Nord* 43

Index | *Index* 47

Norm MacLean

Welcome to Yukon Camping!

With abundant rivers, lakes and mountains, ample summer daylight and superb hiking, fishing and boating, Yukon is ideal for camping.

Boasting eight territorial parks and more than 60 campgrounds and recreation sites, camping is a great way to explore and get to know our territory. This guide will help you find the best campground to meet your needs and create lasting memories.

The Government of Yukon works to provide comfortable campgrounds and experiences that preserve a healthy Yukon environment. Remember to be respectful when out exploring so all campers-now and into the future-can have the opportunity to experience the beauty of Yukon.

Grab your map, leave your watches at home and let yourself be absorbed in nature. Whether you are just visiting or seeking new adventures, this guide will help steer you in the right direction.



Pauline Frost, Minister of Environment

Bienvenue dans nos campings!

Regorgeant de rivières, de lacs et de montagnes, et offrant d'innombrables possibilités de s'adonner à la randonnée pédestre, à la pêche et à la navigation de plaisance, sans oublier ses longues heures de clarté en été, le Yukon est l'endroit idéal pour les amateurs de camping.

Grâce à nos huit parcs territoriaux et à notre soixantaine de terrains de camping et d'aires de récréation, les campeurs disposent d'un excellent moyen d'explorer et de découvrir notre territoire. Le présent guide vous aidera à trouver le terrain qui répond à vos besoins et qui vous permettra de faire le plein de souvenirs inoubliables.

Le gouvernement du Yukon veille à offrir des terrains de camping confortables et aménagés dans le respect du milieu naturel. Lorsque vous partez explorer le territoire, rappelez-vous d'être respectueux de l'environnement afin que tous les campeurs – aujourd'hui et dans les années à venir – puissent eux aussi continuer à jouir des beautés naturelles du Yukon.

Sortez votre carte routière, enlevez votre montre et laissez-vous envoûter par la nature. Que vous soyez simplement en visite au Yukon ou à la recherche de nouvelles aventures de camping, la présente publication vous permettra de trouver ce que vous cherchez.

La ministre de l'Environnement,



Pauline Frost

42 territorial campgrounds on 11 highways
42 terrains de camping territoriaux situés le long de 11 routes principales

9 backcountry campgrounds
9 campings d'arrière-pays

12 day-use recreation sites
12 aires de fréquentation diurne ou aires de récréation

15 playgrounds
15 terrains de jeux

25 boat launches
25 rampes de mise à l'eau

Rates and Registration — *Coût et inscription*

Road-accessible campgrounds	*Campings accessibles par la route*
Daily Permit – June 1 to September 30 (Pay on-site or Pre-paid) $12 per accommodation unit*	*Permis quotidien – 1er juin au 30 septembre (payé sur place ou prépayé)* *12 $ par unité d'habitation**
Yukon resident† annual permit $50 per accommodation unit*	*Permis annuel pour résidents du Yukon†* *50 $ par unité d'habitation**
Yukon resident† seniors age 65+ Free per accommodation unit*	*Résidents du Yukon† de 65 ans et plus* *Gratuit par unité d'habitation**

Register each stay. The permit fee is waived for Yukon residents October 1 to May 31.
Il faut s'inscrire à chaque séjour. Du 1er octobre au 31 mai, le permis est gratuit pour les résidents du Yukon.

* An **accommodation unit** is a tent, RV, camper, trailer, automobile, or other temporary moveable accommodation.
*On entend par **unité d'habitation** une tente, un véhicule de plaisance, une camionnette de camping, une caravane, une automobile ou un autre type d'habitation temporaire mobile.*

† Must show ID or document proving residency and/or age, if requested.
Sur demande, il faut présenter une pièce d'identité ou un document attestant la résidence ou l'âge.

Geology weekend at Tombstone Territorial Park./ *Week-end de la géologie au parc territorial Tombstone.*



What's Happening at Yukon Parks?

To find out about programs and events, visit **yukonparks.ca** and like us on Facebook.

Découvrez ce qui se passe à Parcs Yukon

*Pour des renseignements sur les activités offertes, visitez le **parcsyukon.ca** et cliquez sur « J'aime » sur notre page Facebook.*

Where to Buy Permits

ON-SITE:

Daily camping permits can be purchased with self-registration at any road-accessible Government of Yukon campground. Cash or cheque only.

OFF-SITE:

Daily pre-paid camping permits and **Yukon resident annual camping permits** can be pre-purchased at many highway lodges, gas stations, retail stores, liquor stores outside of Whitehorse, and at Environment offices. Visit **www.env.gov.yk.ca/vendors** to see a complete list of establishments offering campground permits.

ONLINE:

Yukon resident annual permits can also be purchased at **www.env.gov.yk.ca/eservices**. Print and display on your windshield.

Où se procurer les permis

SUR PLACE :

On peut acheter le **permis quotidien** *en remplissant l'enveloppe réservée à l'auto-inscription dans tous les terrains de camping du gouvernement du Yukon accessibles par la route. Argent comptant ou chèque seulement.*

EN DIVERS ENDROITS :

On peut acheter à l'avance le **permis quotidien prépayé** *et le* **permis annuel pour résidents du Yukon** *dans de nombreux relais routiers, stations d'essence et commerces de détail, dans les succursales de la Société des alcools à l'extérieur de Whitehorse, et dans les bureaux du ministère de l'Environnement. Visitez le* **www.env.gov.yk.ca/vendors** *pour voir la liste complète des établissements qui vendent les permis de camping.*

EN LIGNE :

On peut également se procurer le **permis annuel pour résidents du Yukon** *au* **www.env.gov.yk.ca/fr/eservices**. *Imprimer le permis et le placer bien en vue sous le pare-brise.*

Permit per Accommodation Unit

A permit authorizes the use of one accommodation unit at one campsite. If there is more than one accommodation unit at one campsite, they will each require separate permits.

Permis par unité d'habitation

Le permis autorise l'installation d'une unité d'habitation par emplacement de camping. S'il y a plus d'une unité d'habitation sur un même emplacement, il faut un permis distinct pour chacune des unités.

Planning Your Trip

Most Government of Yukon campgrounds are fully serviced from mid-May to mid-September. Ten select campgrounds are serviced one week earlier in May and stay open until September 30. Most have good availability and some are busy during certain times. Check the status of your destination campground at **www.env.gov.yk.ca/camping**. Sometimes there are restrictions or closures due to wildlife, road conditions, or events.

Between October 1 and May 31, daily camping fees are not required for Yukon residents, but **all campers must still register their stay.**

Gated campgrounds close October 1.

Planifier son séjour

Dans la plupart des terrains de camping du gouvernement du Yukon, les services sont fournis de la mi-mai à la mi-septembre. Les services sont fournis une semaine plus tôt dans dix terrains de camping particuliers, et ce, jusqu'au 30 septembre. On trouve habituellement des emplacements libres dans la plupart des terrains, mais d'autres peuvent être très fréquentés pendant certaines périodes. Pour savoir si le terrain de camping de votre choix est ouvert, consultez la page **www.env.gov.yk.ca/camping**. *Il peut arriver que certaines restrictions ou fermetures soient imposées en raison de la présence d'animaux sauvages, de conditions d'accès difficile ou de la tenue d'activités.*

Du 1er octobre au 31 mai, les terrains de camping sont gratuits pour les résidents du Yukon, mais **tous les campeurs doivent quand même s'inscrire.**

Les terrains de camping dont l'accès est contrôlé au moyen d'une barrière ferment le 1er octobre.


Scott Cameron

Everyone Must Register

Registration at road-accessible campgrounds is first-come, first-serve. There are no reservations. To register:

1. Occupy a vacant campsite. Ensure that it is unoccupied by checking dates on previous permit.
2. Fill out the self-registration envelope, including campsite number and other required information.
3. Tear the camping permit from the envelope to clip to your site number post.
4. Place your payment or pre-paid daily permit(s) in the envelope. Seal the envelope and place it in the deposit vault.

Tous les usagers doivent s'inscrire

L'inscription dans les campings accessibles par la route s'effectue selon le principe du premier arrivé, premier servi. Il n'est pas possible de réserver un emplacement. Pour s'inscrire :

1. *Occupez un emplacement libre. Assurez-vous qu'il est libre en vérifiant les dates inscrites sur le permis précédent.*
2. *Remplissez l'enveloppe réservée à l'auto-inscription en y inscrivant le numéro d'emplacement ainsi que tous les autres renseignements demandés.*
3. *Détachez le permis de camping de l'enveloppe et fixez-le sur le poteau indiquant le numéro de votre emplacement.*
4. *Placez l'argent ou votre permis quotidien prépayé dans l'enveloppe. Scellez l'enveloppe et déposez-la dans la boîte prévue à cette fin.*

Backcountry Campgrounds

The Government of Yukon maintains backcountry campgrounds at Tombstone Territorial Park, Herschel Island-Qikiqtaruk Territorial Park, Fort Selkirk Historic Site and on The Thirty Mile section of the Yukon River. These sites have limited facilities and can only be accessed by foot, air, or water. Registration is not required for the Fort Selkirk and The Thirty Mile backcountry campgrounds. A special permit is required for Tombstone backcountry sites. See individual listings for more information.

Campings d'arrière-pays

Le gouvernement du Yukon entretient des campings d'arrière-pays dans le parc territorial Tombstone, le parc territorial de l'île Herschel-Qikiqtaruk, le lieu historique de Fort Selkirk et le long de la section The Thirty Mile du fleuve Yukon. Ces campings sont dotés d'installations minimales et ne sont accessibles qu'à pied, par les airs ou en embarcation. Il n'est pas nécessaire de s'inscrire dans les campings Fort Selkirk et The Thirty Mile. Il faut se procurer un permis spécial pour camper dans les campings d'arrière-pays du parc Tombstone. Pour plus d'information, voir la partie du guide consacrée à ces campings.

Rules and Safety

Campground Rules

- Always register each stay.
- Camp, park and drive only in designated areas to help preserve the natural state of the campground.
- Sites are first-come, first-serve. You may not reserve sites for campers who have not yet arrived. Campsites may not be left unoccupied for more than 24 hours.
- The maximum number of nights allowed in one campground is 14 in any 30-day period.
- Quiet hours are from 11 p.m. to 7 a.m. Turn off generators during this time.
- Keep pets leashed. Pick up their waste and dispose of it in garbage bins.
- Use firewood responsibly. Take only what you need. Keep campfires small and thoroughly extinguish unattended fires, especially at night.
- Leave firearms packed away. It is unlawful to discharge a firearm in or near a campground.
- Use commercial dump stations for RV liquid waste.
- **Never feed wild animals.** At night, and any time you are away from your campsite, store food, dirty dishes and other attractants in bear-proof lockers or canisters, or in your vehicle. Put garbage and recycling in bear-proof bins or pack it out with you.
- To operate an ATV on a road, you must have your registration, insurance, licence and helmet. Stay on roads and established ATV trails.
- Overnight camping at day-use and recreation sites is prohibited.

Report suspicious activities or disturbances to park officers by calling 867-456-3974 or the RCMP at 867-667-5555.

For medical emergencies, call 911 or the RCMP.

Règles et sécurité

Règlements des terrains de camping

- *Vous devez toujours vous inscrire.*
- *Il n'est permis de camper, de circuler en véhicule et de se stationner que dans les endroits désignés afin de préserver l'état naturel du terrain de camping.*
- *L'occupation d'un emplacement s'effectue selon le principe du premier arrivé, premier servi. Il est interdit de réserver un emplacement pour d'autres campeurs qui ne sont pas encore sur place. On ne peut pas laisser son emplacement de camping inoccupé plus de 24 heures.*
- *La durée maximale d'un séjour dans un même terrain de camping est de 14 jours par période de 30 jours.*
- *Il faut éviter de faire du bruit entre 23 h et 7 h. Veuillez éteindre les génératrices pendant ces heures.*
- *Les animaux de compagnie doivent être gardés en laisse. Ramassez leurs excréments et jetez-les dans la poubelle.*
- *Utilisez le bois à brûler de façon responsable. Ne prenez que la quantité nécessaire. Faites de petits feux. Éteignez complètement votre feu si personne ne le surveille, en particulier la nuit .*
- *Il faut garder les armes à feu rangées en tout temps. Il est illégal de se servir d'une arme à feu dans un terrain de camping ou à proximité.*
- *Il faut évacuer les eaux usées d'un véhicule de plaisance dans les postes de vidange commerciaux.*
- ***Il est interdit de nourrir les animaux sauvages.** La nuit et chaque fois que vous vous éloignez de votre campement, assurez-vous de ranger la nourriture, la vaisselle sale et tout autre article qui pourrait attirer les animaux dans un contenant à l'épreuve des ours ou dans votre véhicule. Rangez les ordures et les articles à recycler dans les poubelles ou bacs de recyclage à l'épreuve des ours ou rapportez-les avec vous.*
- *Les utilisateurs de véhicules tout-terrain sur un chemin doivent avoir en leur possession le certificat d'immatriculation et une preuve d'assurance du véhicule ainsi que leur permis de conduire, et ils doivent porter un casque protecteur. Circulez seulement sur les chemins et les sentiers de VTT existants.*
- *Il est interdit de camper dans les aires de fréquentation diurne et dans les aires de récréation.*

Veuillez signaler les activités suspectes et les troubles à l'ordre public en téléphonant à un agent des parcs, au 867-456-3974, ou à la GRC, au 867-667-5555.

En cas d'urgences médicales, composez le 911 ou appelez la GRC.



Fishing

Many Government of Yukon campgrounds are near lakes, rivers, and creeks that provide great fishing opportunities. Many of these waterbodies have special regulations to protect sensitive fish populations. Review the rules for angling at your chosen campground in this year's *Yukon Fishing Regulations Summary*, available at Environment offices, Visitor Information Centres, and anywhere fishing licences are sold, or download a copy from **www.env.gov.yk.ca/fishing**.

Pêche

De nombreux terrains de camping du gouvernement du Yukon se trouvent à proximité de lacs, de rivières et de ruisseaux où il est possible de s'adonner à la pêche. Bon nombre de ces lacs et cours d'eau font l'objet de restrictions particulières visant à protéger les populations de poissons vulnérables à la surpêche. Assurez-vous de bien connaître les règles de pêche qui s'appliquent aux lacs ou aux cours d'eau où vous comptez pêcher; pour cela, consultez la plus récente édition du Guide de la pêche au Yukon, *que l'on peut se procurer dans les bureaux du ministère de l'Environnement, dans les centres d'information touristique et dans les endroits où l'on vend des permis de pêche. On peut également le télécharger au* **www.env.gov.yk.ca/fr/fishing**.

"Just lovely to pull up and have such beauty surround you."

« C'est un vrai plaisir de simplement s'installer et de jouir de la beauté du paysage environnant. »

(Pine Lake)

Campfires

Firewood is available to all registered campers for use at their campsites only. Use firewood responsibly and take only what you need. It is unlawful to remove firewood from a campground. Fires are not permitted in Tombstone Territorial Park backcountry areas.


Erin McKnight

WHEN MAKING A CAMPFIRE:

- Use existing fire pits and pitch your tent well away from the pit.
- Remove flammable materials such as twigs and dry leaves from the area of your fire.
- Keep watch over your fire at all times; do not leave it unattended.

WHEN PUTTING OUT YOUR FIRE:

- **Soak** the campfire thoroughly with water.
- **Stir** the campfire's remains until all embers are extinguished.
- **Repeat** until the ashes are cool to touch.

Report wildfires to 1-888-798-FIRE (3473).

Feux de camp

Le bois à brûler est fourni aux campeurs dûment inscrits et ne doit être utilisé qu'à leur emplacement de camping. Utilisez le bois à brûler de façon responsable et ne prenez que la quantité nécessaire. Il est interdit d'emporter du bois à brûler hors du terrain de camping. Les feux de camp sont interdits dans l'arrière-pays du parc Tombstone.



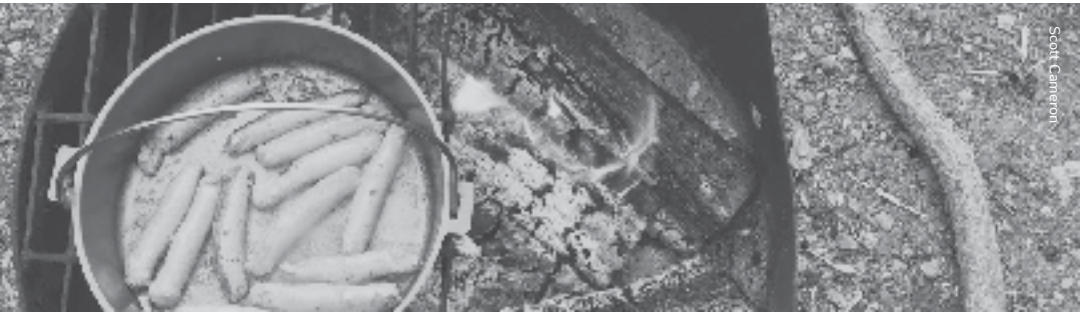
SI VOUS FAITES UN FEU DE CAMP :

- *Utilisez les foyers aménagés et dressez votre tente à bonne distance du feu.*
- *Enlevez les matières inflammables, comme les brindilles et les feuilles mortes, qui se trouvent autour du foyer.*
- *Gardez un œil sur votre feu en tout temps; ne le laissez jamais sans surveillance.*

POUR ÉTEINDRE VOTRE FEU DE CAMP :

- **Arrosez** *abondamment le feu de camp avec de l'eau.*
- **Brassez** *les braises jusqu'à ce qu'elles soient complètement éteintes.*
- **Répétez** *jusqu'à ce que les cendres soient froides au toucher.*

Signalez tout feu de forêt en composant le 1-888-798-FIRE (3473).


Scott Cameron

Wildlife and You

Bears and other wildlife are attracted to many human smells. At night, and any time you are away from your campsite, store food, any items involved in food preparation (like pots, utensils, dish cloths and food containers) and other attractants (such as shampoo, toothpaste, gas cans and bug spray) in bear-proof lockers or canisters, or in your vehicle. Garbage and recycling should be placed in bear-proof bins. Leaving food out in the open can bring wildlife to your campsite and may result in a dangerous encounter.

When camping in the backcountry, hang attractants four metres off the ground between two trees or store them in bear-proof containers away from your campsite and downwind if possible. **Coolers are not bear-proof containers.**

When cooking, avoid smelly or greasy foods such as canned fish and bacon. Never eat or store food or other attractants in your tent.

Les animaux sauvages et vous

Les ours et les autres animaux sauvages sont attirés par les odeurs associées aux humains. La nuit et chaque fois que vous vous éloignez de votre campement, rangez la nourriture, les articles qui ont servi à la préparation des aliments (casseroles, ustensiles, contenants alimentaires, linges à vaisselle, etc.) et les autres produits susceptibles d'attirer les animaux (shampoing, dentifrice, bidon d'essence, chasse-moustique, etc.) dans un casier ou un contenant à l'épreuve des ours ou dans votre véhicule. Les ordures et les articles à recycler devraient être mis dans les poubelles et les bacs de recyclage à l'épreuve des ours. Toute nourriture laissée en plein air est susceptible d'attirer des animaux sauvages à votre campement et de vous exposer à des rencontres dangereuses.

Lorsque vous campez dans l'arrière-pays, suspendez tout ce qui peut attirer les animaux à quatre mètres du sol, entre deux arbres, ou gardez ces articles dans des contenants à l'épreuve des ours à bonne distance de votre campement, dans la direction du vent si possible. ***Les glacières ne sont pas des contenants à l'épreuve des ours.***

Évitez d'apporter de la nourriture grasse ou à forte odeur comme du bacon ou du poisson. Ne mangez jamais dans votre tente et n'y gardez aucune nourriture ou aucun article pouvant attirer des animaux sauvages.



Bear proof locker. / *Casier à l'épreuve des ours.*



Keep it Wild

- **Plan ahead.** Prepare to leave no trace. For tips on travelling safely and gently in Yukon's wilderness, pick up a free copy of *How you can stay safe in bear country* and *Into the Yukon Wilderness* at Environment offices, Visitor Information Centres or online at **www.env.gov.yk.ca/brochures**.
- **Use existing trails and campsites.** In pristine areas without trails, travel and camp on durable surfaces.
- **Dispose of waste properly.**
  - Use the garbage and recycling bins provided or pack out what you pack in.
  - In the backcountry, when outhouses are not available, cover human waste in a small hole 60 metres from water, camps and trails.
  - Dispose RV grey water at commercial dump stations. View the list at **yukonparks.ca** or any Visitor Information Centre.
- **Leave what you find.** Leave natural, historical and cultural artifacts undisturbed.
- **Minimize campfire impacts.** Use stoves or existing fire rings. Keep campfires small.
- **Respect wildlife.** Observe from a distance. Never feed them. Keep pets under control.
- **Be considerate of other visitors.**

Ne laissez pas de trace

- **Préparez-vous et prévoyez**. *Ne laissez pas de trace de votre passage. Pour des conseils sur la façon de vous déplacer sagement et en sécurité dans la nature sauvage du Yukon, procurez-vous un exemplaire gratuit des brochures Assurer sa sécurité au pays des ours et Dans la nature sauvage du Yukon dans les bureaux du ministère de l'Environnement, dans les centres d'information touristique ou, en ligne, au* **www.env.gov.yk.ca/fr/brochures.**
- ***Utilisez les sentiers et les emplacements de camping existants.*** *Dans les zones vierges où il n'y a aucun sentier, déplacez-vous et campez sur des surfaces durables.*
- ***Gérez adéquatement les déchets.***
  - *Utilisez les poubelles et les bacs de recyclage fournis ou rapportez tous vos déchets.*
  - *Dans l'arrière-pays, lorsqu'il n'y a pas de toilettes extérieures, enterrez les excréments humains dans un petit trou à une soixantaine de mètres des cours d'eau ou des plans d'eau, du campement et des sentiers.*
  - *Évacuez les eaux grises d'un véhicule de plaisance dans les postes de vidange commerciaux. Voir la liste de ces postes sur le site Web de Parcs Yukon (***parcsyukon.ca***) ou dans les centres d'information touristique.*
- ***Laissez intact ce que vous trouvez.*** *Laissez en place les objets naturels et les artéfacts historiques ou culturels.*
- ***Minimisez l'impact des feux.*** *Servez-vous d'un réchaud ou utilisez les emplacements de feu de camp déjà aménagés. Faites de petits feux.*
- ***Respectez la vie sauvage.*** *Observez les animaux à distance. Ne les nourrissez jamais. Tenez vos animaux de compagnie en laisse.*
- ***Respectez les autres usagers.***

Road Conditions

Often, it's the trip there that is the best part of the adventure. Several campgrounds and recreation sites will lead you off the beaten path along rough and long gravel roads. Use particular caution on the Frenchman, Aishihik, Ethel Lake, and South Canol roads, especially after rain.

Before you go, check Yukon road conditions at **511yukon.ca** or by dialling 511, and check campground updates at **www.env.gov.yk.ca/camping**.

État des chemins

Bien souvent, le chemin à parcourir fait partie intégrante de l'aventure. Pour vous rendre à bon nombre de terrains de camping et d'aires de récréation, vous devrez quitter les sentiers battus et rouler longuement sur des routes ou des chemins de gravier cahoteux. Redoublez de prudence sur les chemins Frenchman, Aishihik et Ethel ainsi que sur la route Canol Sud, en particulier après la pluie.

Avant de partir, informez-vous de l'état des routes, au **511yukon.ca/fr** *ou en composant le 511, et de la situation actuelle au regard des terrains de camping, au* **www.env.gov.yk.ca/camping.**



Comments?

Share your experience on the comment cards provided at the registration kiosks.

Des commentaires?

Ne manquez pas de nous faire part de votre expérience de camping en remplissant une carte commentaire au poste d'inscription.

How to Use This Guide / *Comment utiliser le guide*

Each listing contains the site type, name, location (km and/or GPS), number of campsites, and symbols to indicate the facilities available. A * indicates an unofficial or local place name, e.g., Tatchun Creek*.

*La fiche d'information de chaque camping précise le type et le nom du terrain, l'endroit où il se trouve (km ou coordonnées GPS), le nombre d'emplacements et les pictogrammes indiquant les installations fournies. L'astérisque « * » qui suit un nom indique qu'il s'agit d'un nom de lieu non officiel (ex. ruisseau Tatchun*).*

Site Type Key / *Pictogrammes des types de terrain*

Road-accessible campground
Terrain de camping accessible par la route

Recreation site (day-use only)
Aire de récréation (de jour seulement)

Backcountry campground
Camping d'arrière-pays

Facilities Key / *Pictogrammes des installations*

Unisex outhouses (gender-neutral)
Toilettes extérieures unisexes

Bear-proof garbage bins
Poubelles à l'épreuve des ours

Blue, bear-proof recycling bins (aluminum, glass and plastic beverage containers only please)
Bacs (bleus) de recyclage à l'épreuve des ours (seulement pour les récipients à boisson en aluminium, en verre et en plastique)

Picnic tables
Tables de pique-nique

Cook shelter
Abri-cuisine

Fire ring
Foyer pour feux de camp

Bear-proof cache or lockers
Cache ou casiers à l'épreuve des ours

Boat launch
Rampe de mise à l'eau

Dock
Quai

Hiking trails
Sentiers de randonnée

Playground
Terrain de jeux

At least one wheelchair-accessible outhouse
Au moins une toilette extérieure accessible en fauteuil roulant

At least one campsite designed for the mobility-impaired. Sites include a barrier-free picnic table and fire pit, and are located near accessible outhouse, garbage bin, water, wood and information/registration kiosk. Campers without a disability placard may occupy an open site after 7:00 p.m. and must vacate the site by 12:00 p.m. daily. Most campsites can be used by persons who are mobility-impaired.

Au moins un emplacement de camping accessible aux personnes à mobilité réduite. Ces emplacements sont dotés d'une table de pique-nique et d'un foyer faciles d'accès, et sont situés à proximité d'une toilette extérieure adaptée, d'une poubelle, d'eau, de bois à brûler, du panneau d'information et du poste d'inscription. Les campeurs qui ne disposent pas d'une vignette pour personnes handicapées peuvent occuper un tel emplacement (s'il est libre) après 19 h et doivent le libérer chaque jour à midi au plus tard. La plupart des emplacements de camping sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

A hand pump or water tank is provided. All water is untreated. Sites without this symbol may have stream, river, or lake water nearby, but use at your own risk. Treat or boil all water for one minute before consuming.

Eau d'un robinet (réservoir) ou d'une pompe à main. L'eau fournie n'est pas traitée. Les terrains non pourvus en eau peuvent être situés à proximité d'un ruisseau, d'une rivière ou d'un lac : l'utilisation de cette eau est à vos risques. Peu importe d'où l'eau provient, on recommande de la traiter ou de la bouillir pendant une minute avant de la consommer.

Sandy or cobble beach within short walking distance
Plage de sable ou de galets facilement accessible à pied

Viewing structures or signage about local cultural and natural history
Ouvrages d'observation ou panneaux d'interprétation de l'histoire naturelle et culturelle de la région

Interpretive centre
Centre d'interprétation

Group campsite available
Camping de groupe

Tent pads or sites accessible via walking trail from a parking area
Tabliers de tente ou emplacements accessibles par un sentier à partir d'un stationnement

Swimming area or dock. No lifeguard.
Quai ou aire de baignade. Aucun sauveteur sur les lieux.

Change room
Vestiaire

Outdoor amphitheatre. Wheelchair accessible.
Amphithéâtre extérieur d'accès facile pour personnes handicapées.

Want more amenities?

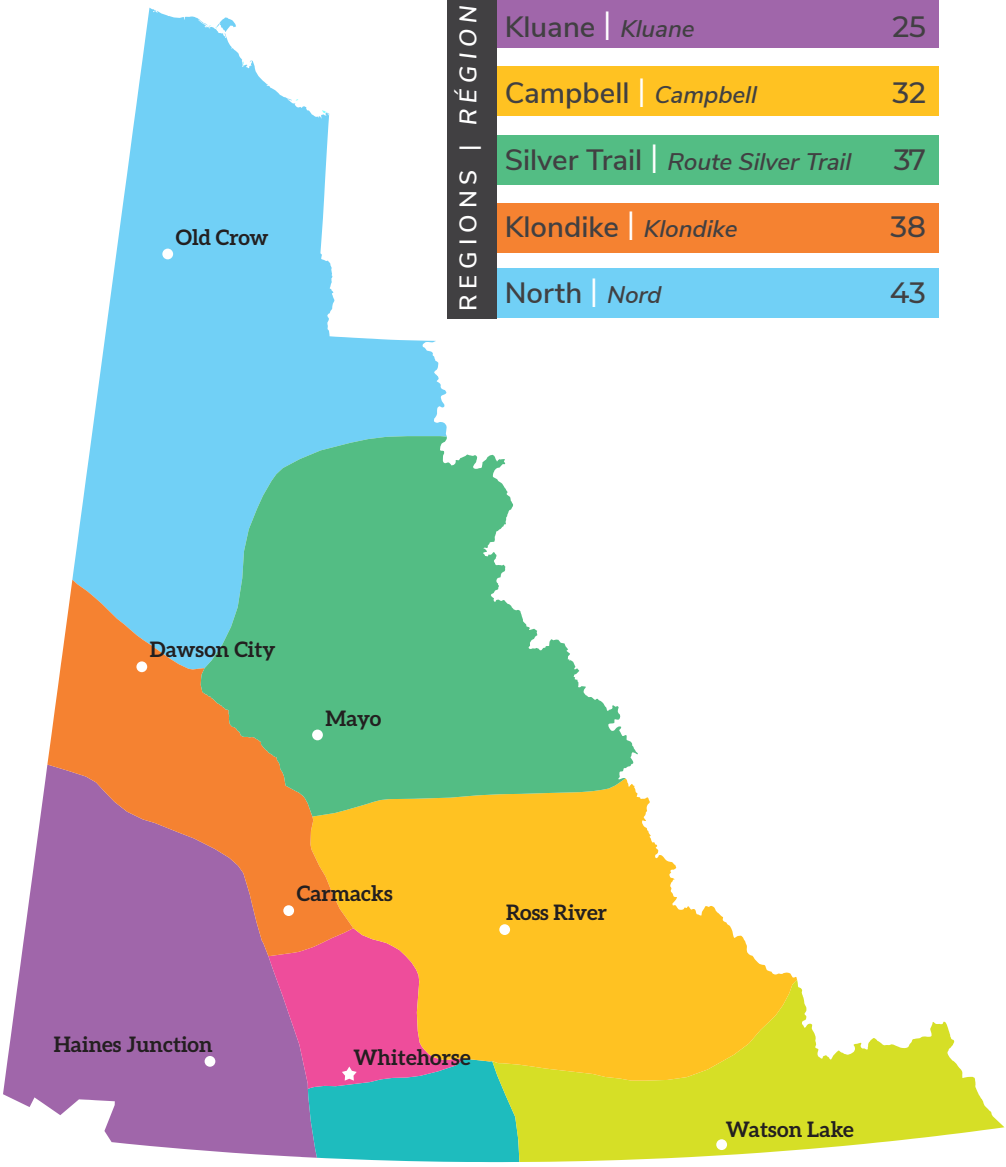
Yukon offers many commercial campgrounds with additional amenities and services. View the list at **travelyukon.com**, in the *Yukon Vacation Planner*, or ask at any Visitor Information Centre.

Vous voulez plus de commodités?

On trouve au Yukon de nombreux terrains de camping commerciaux offrant une gamme plus vaste d'installations et de services. Consultez la liste sur le site **Tourismeyukon.ca**, *dans le Guide vacances du Yukon ou dans un centre d'information touristique.*

REGIONS | *RÉGIONS*

Watson Lake	*Watson Lake*	14
Southern Lakes	*Lacs du Sud*	16
Whitehorse	*Whitehorse*	21
Kluane	*Kluane*	25
Campbell	*Campbell*	32
Silver Trail	*Route Silver Trail*	37
Klondike	*Klondike*	38
North	*Nord*	43



Watson Lake

WL1 Liard Canyon



km: 971 Alaska Highway
Km 971, route de l'Alaska

GPS Coordinates: 60.019°N 128.580°W
Coordonnées GPS

Take a hike along the 2.2 km (one-way) forested trail and learn about the natural and cultural history of the area from various interpretive panels. The trail ends at the Liard River with a view of the canyon. The parking lot is shared with the Town of Watson Lake's Lucky Lake day-use area.

Faites une courte randonnée le long du sentier boisé de 2,2 km (aller) et découvrez l'histoire naturelle et culturelle de la région en lisant les panneaux d'interprétation qui s'y trouvent. Le sentier aboutit à la rivière Liard, d'où on a une belle vue du canyon. Le camping et l'aire de fréquentation diurne du lac Lucky (administrée par la Ville de Watson Lake) partagent le même parc de stationnement.

WL2 Watson Lake



km: 984 Alaska Highway + 1.5 on access road
Km 984, route de l'Alaska + 1,5 km sur un chemin d'accès

GPS Coordinates: 60.071°N 128.818°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 40
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 8
À sens unique pour les grands véhicules

This campground lies on the south shore of Watson Lake. It is an ideal spot for weekend family camping and for visitors to the community of Watson Lake. There are two camping areas and a day-use area.

Ce terrain de camping est situé sur la rive sud du lac Watson. C'est l'endroit idéal pour un week-end de camping en famille ou pour les personnes de passage à Watson Lake. Il y a deux aires de camping et une aire de fréquentation diurne.

Watson Lake *continued / suite*

WL3 Big Creek



km: 1,042 Alaska Highway
Km 1042, route de l'Alaska

GPS Coordinates: 60.158°N 129.707°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 15
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 7
À sens unique pour les grands véhicules

A shallow, rocky creek flows right next to the campground with a pathway leading along the bank. A couple of campsites are located right at the water's edge.

Un petit ruisseau peu profond coule juste à côté du terrain et un sentier longe la rive. Il y a quelques emplacements de camping en bordure de l'eau.

WL4 Rancheria Falls



km: 1,112 Alaska Highway
Km 1112, route de l'Alaska

GPS Coordinates: 60.080°N 130.820°W
Coordonnées GPS

Follow the boardwalk for 0.5 km to reach the waterfall and read the interpretive panels along the way. The small American dipper can sometimes be seen feeding among the rapids. In winter, the Rancheria area is home to woodland caribou.

Empruntez la promenade de bois (500 mètres) pour vous rendre à la chute et lisez les panneaux d'interprétation qui longent le parcours. On peut parfois apercevoir les petits cincles d'Amérique qui se nourrissent au milieu des rapides. En hiver, le caribou des bois fréquente le secteur de la rivière Rancheria.

"Beautiful. Amazing by the river."

« Magnifique. Site fantastique près du cours d'eau. »

(Big Creek)

Watson Lake *continued / suite*

WL5 Morley River


Scott Cameron

km: 1,204 Alaska Highway
Km 1204, route de l'Alaska

GPS Coordinates: 60.007°N 132.138°W
Coordonnées GPS

This great picnic spot sits next to the Alaska Highway where it crosses the Morley River. Carolyn Canyon* lies several kilometres downstream.

Cette aire de récréation idéale pour un pique-nique est aménagée tout près de la route de l'Alaska, là où un pont enjambe la rivière Morley. À quelques kilomètres en aval se trouve le canyon Carolyn.*

Southern Lakes / *Lacs du Sud*

SL1 Teslin Lake


YG/Robert Postma

km: 1,258 Alaska Highway
Km 1258, route de l'Alaska

GPS Coordinates: 60.233°N 132.909°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 27
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 6
À sens unique pour les grands véhicules

Many campsites overlook Teslin Lake and a trail from the campground's kitchen shelter leads to the lakeshore. The Society of Yukon Bird Observatories maintains a seasonal bird-banding and migration monitoring station here. It is open mornings from August 1 to October 1. You can expect to see large numbers of songbirds and waterbirds during their fall migration. The lake's name means "long narrow water" in Tlingit.

Plusieurs emplacements de camping donnent sur le lac Teslin et un sentier, au départ de l'abri-cuisine, mène au bord du lac. La Society of Yukon Bird Observatories a créé à cet endroit une station de baguage des oiseaux et de surveillance des migrations. Elle est ouverte en matinée, du 1er août au 1er octobre. Vous pouvez vous attendre à y apercevoir un grand nombre d'oiseaux chanteurs et aquatiques pendant la période de migration automnale. Le nom du lac est un mot tlingit signifiant « longue et étroite étendue d'eau ».

Southern Lakes / *Lacs du Sud* *continued / suite*

SL2 Squanga Lake



km: 1,316 Alaska Highway
Km 1316, route de l'Alaska

GPS Coordinates: 60.445°N 133.603°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 16
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 4
À sens unique pour les grands véhicules

The campground sits on the shore of Squanga Lake and has two floating docks. Squanga is the name of a variety of whitefish that is found here. Look for signs of the little brown bat at the bat house.

Le terrain de camping est situé aux abords du lac Squanga; deux quais flottants y sont installés. Le lac tire son nom du corégone du Squanga, une variété que l'on y trouve. On peut apercevoir la petite chauve-souris brune à proximité du dortoir à chauve-souris.

SL3 & SL4 Marsh Lake



km: 1,379 and 1,379.2 Alaska Highway
Km 1379 et 1379,2, route de l'Alaska

GPS Coordinates: SL3 - 60.561°N 134.448°W
Coordonnées GPS SL4 - 60.561°N 134.451°W

Total Sites: 59
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 9
À sens unique pour les grands véhicules

A popular beach in summer, Marsh Lake Campground has two loops with many sites adjacent to the lake. M'Clintock Bay is an important rest stop for thousands of trumpeter swans and other waterbirds on their spring migration. Visit the nearby Swan Haven Interpretive Centre during the month of April.

Avec sa plage très prisée en été, le camping du lac Marsh offre de nombreux emplacements en bordure du lac. Les emplacements sont aménagés le long de deux chemins de gravier en boucle. La baie M'Clintock est une halte migratoire importante pour les cygnes trompettes et autres oiseaux aquatiques durant leur migration printanière. Au mois d'avril, on peut visiter le centre d'interprétation du Havre des cygnes.

SL5 Kookatsoon Lake



km: 152 Klondike Highway
Km 152, route du Klondike

GPS Coordinates: 60.559°N 134.878°W
Coordonnées GPS

This site features a small, sandy beach and a playground, making it a popular stop for families. True to its Tagish name, meaning “shallow waters,” the lake warms up nicely for summer swimming.

On trouve là une plage de sable et un terrain de jeu, ce qui en fait une destination de choix pour familles. Comme son nom tagish (signifiant « eaux peu profondes ») l’évoque , le lac se réchauffe graduellement au cours de l’été et permet la baignade.

SL6 Tagish Bridge



km: 21 Tagish Road
Km 21, route de Tagish

GPS Coordinates: 60.316°N 134.270°W
Coordonnées GPS

This is where the Tagish River (also known as Six Mile River) enters Marsh Lake. Tagish means “break-up of ice” and in March, the first swans and waterfowl rest and feed at the early open water on their annual migration. Anglers fish for lake trout, lake cisco, Arctic grayling and several species of whitefish from the bridge, which you can access from the recreation site.

C’est à cet endroit que la rivière Tagish (aussi appelée Six Mile) se jette dans le lac Marsh. Tagish veut dire « débâcle »; en mars, l’endroit accueille les premiers cygnes et autres oiseaux aquatiques qui, durant leur migration annuelle, y font escale pour se reposer et se nourrir dans les eaux déjà libres de glace. Depuis le pont, les amateurs pêchent le touladi, le cisco de lac, l’ombre arctique et plusieurs variétés de corégones; il est facile de s’y rendre à partir de l’aire de récréation.

"We love your campgrounds. Outhouses are always clean, always room, quiet, beautiful locations close enough together yet there’s plenty to choose from..."

« Nous aimons beaucoup vos campings. Les toilettes sont toujours propres. Il y a toujours de la place. Les endroits sont beaux et paisibles. Les emplacements sont juste assez près les uns des autres, et nous avons l’embarras du choix... »

SL7 Snafu Lake



km: 26 Atlin Road
Km 26, route d'Atlin

GPS Coordinates: 60.131°N 133.823°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 9
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 0
À sens unique pour les grands véhicules

The Snafu-Tarfu lake system is popular among Yukon residents for canoe trips. The small bays, islands and peninsulas make the lakes friendly for children and beginners. Check for special fishing restrictions at these lakes that help protect sensitive lake trout populations.

Snafu is a military acronym for "Situation Normal – All 'Fouled' Up." Both the Snafu and Tarfu campgrounds were former forest fire crew camps in the late 1950s. The U.S. army spent nearly half a million dollars to construct the camps, which were dismantled after the road's completion.

Le réseau des lacs Snafu et Tarfu est un lieu de prédilection des Yukonnais amateurs de randonnée en canot. Les nombreuses petites baies, îles et presqu'îles du réseau font de ces lacs l'endroit idéal pour les canoteurs débutants et les enfants. Informez-vous sur les restrictions de pêche s'appliquant à ces lacs afin de protéger les populations vulnérables de touladi.

Le mot Snafu est un acronyme d'origine militaire signifiant ironiquement « Situation Normal – All 'Fouled' Up » (« situation normale – rien ne va plus »). Les terrains de camping Snafu et Tarfu étaient à l'origine des campements aménagés à l'intention des équipes de lutte contre les feux de forêt à la fin des années 1950. L'armée américaine avait dépensé près d'un demi-million de dollars pour aménager les campements; ceux-ci ont été démantelés une fois la construction de la route terminée.

SL8 Tarfu Lake



km: 32 Atlin Road
Km 32, route d'Atlin

GPS Coordinates: 60.074°N 133.809°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 11
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 0
À sens unique pour les grands véhicules

In addition to its good paddling opportunities, Tarfu Lake is also a good place to spot mule deer and common nighthawk. Tarfu is an old military saying, meaning "Things Are Really 'Fouled' Up." Check for special fishing restrictions at this lake that help protect sensitive lake trout populations.

En plus d'être un lieu idéal pour faire du canotage, le lac Tarfu est également un excellent endroit où on peut apercevoir le cerf-mulet et l'engoulevent d'Amérique. Le mot Tarfu est un ancien acronyme militaire signifiant « Things Are Really 'Fouled' Up » (« rien ne va vraiment plus »). Informez-vous sur les restrictions de pêche s'appliquant à ce lac afin de protéger les populations vulnérables de touladi.

SL9 Conrad



km: 90 Klondike Highway
Km 90, route du Klondike

GPS Coordinates: 60.063°N 133.756°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 35
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 2
À sens unique pour les grands véhicules

Yukon's newest campground is located on Tagish Lake's Windy Arm, about 16 km south of Carcross. Several sites overlook the lake, and the campground offers a new playground, viewing scope and walk-in sites. Explore the adjacent Conrad Historic Site, where the small town of Conrad City supported the Venus silver mine in the early 1900s. The campground is also a base for nearby hikes. The Sam McGee Trail was named after the man made famous by Robert Service's poetry, who also built the first road from Carcross to the mine's tramway. Also called the Mountain Hero Trail, it connects with the rest of Carcross's famous mountain bike trail system.

Ce nouveau terrain de camping territorial est situé aux abords du Windy Arm du lac Tagish, à environ 16 km au sud de Carcross. Plusieurs emplacements ont une vue sur le lac; le camping comporte un nouveau terrain de jeu et on y a installé une lunette d'observation. On y trouve également des emplacements accessibles par un sentier pédestre. Explorez le site de l'ancienne ville de Conrad City, établie au début des années 1900 durant l'exploitation de la mine d'argent Venus. Le camping sert également de base de départ pour les randonneurs qui empruntent les sentiers à proximité, notamment le sentier Sam McGee, qui tire son nom de l'homme (rendu célèbre par le fameux poème de Robert Service) qui a construit la première route reliant Carcross à la base du téléphérique minier. Également appelé Mountain Hero, ce sentier rejoint le fameux réseau de sentiers de vélo de montagne de Carcross.

" This is a gem. Slept like a baby and will always return."

« Une vraie merveille. J'ai dormi comme un bébé. Je vais certainement y retourner. »

Whitehorse

W1 Wolf Creek



km: 1,408 Alaska Highway
Km 1408, route de l'Alaska

GPS Coordinates: 60.607°N 134.943°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 46
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 11
À sens unique pour les grands véhicules

Situated in an old white spruce forest near Whitehorse, this campground is often busy with travellers and residents. Check the website for seasonal trends and consider a back-up option. The three-kilometre interpreted Yukon River Trail begins at the campground and passes through the boreal forest to a scenic view of the river. This section is wheelchair-accessible. The loop returns along Wolf Creek, where Chinook salmon spawn in late summer and early autumn. Visit the salmon fishway and interpretive site at the campground entrance. This is also a great place to spot forest birds. The shorter Escarpment Trail climbs to a sage and aspen-covered overlook of the Wolf Creek valley. Two cook shelters are available while the day-use area offers a playground, benches, picnic tables and fire pits for the whole family.

Aménagé dans une forêt d'épinettes blanches matures et situé à proximité de Whitehorse, ce camping est très fréquenté par les résidents et les touristes. Consultez le site Web pour connaître les périodes de forte fréquentation et prévoyez un plan de rechange si le camping est complet. Un sentier d'interprétation, une boucle de 3 kilomètres au milieu de la forêt boréale, part du camping et conduit à un point d'observation remarquable sur le fleuve Yukon. Cette section est accessible en fauteuil roulant. Le sentier revient à son point de départ en longeant le ruisseau Wolf, dans lequel on peut voir des saumons quinnats en train de frayer vers la fin de l'été et le début de l'automne. À l'entrée du camping se trouvent également une passe à saumon et un site d'interprétation. Ce terrain est aussi un endroit idéal pour observer les oiseaux forestiers. Un court sentier, appelé Escarpment, grimpe jusqu'à un point d'observation entouré de sauges et de peupliers et surplombant la vallée du ruisseau Wolf. Le terrain comporte deux abris-cuisines et l'aire de récréation est pourvue de bancs, de tables de pique-nique et de foyers pour feux de camp qui répondront aux besoins de toute la famille.

"Loved the stove in the picnic shelter."

« J'ai bien apprécié le poêle à bois dans l'abri-cuisine. »

Whitehorse *continued / suite*

W2 Lake Laberge



km: 225 Klondike Highway
Km 225, route du Klondike

GPS Coordinates: 61.076°N 135.202°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 16
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 12
À sens unique pour les grands véhicules

Lake Laberge is best known as the fictional setting for Robert Service's poem "The Cremation of Sam McGee." For thousands of years, Tàa'an Män, meaning "head of the lake," has been the homeland and gathering place for Southern Tutchone people. The campground is a starting point for boaters heading out on the lake or down the Yukon River. Paddlers should exercise caution as the lake is subject to mighty winds. The lake is a good place to view waterfowl, and if you're lucky, double-crested cormorant. Check for special fishing restriction at this lake that protect sensitive lake trout populations.

Le lac Laberge est bien connu comme le cadre fictif du poème de Robert Service, La crémation de Sam McGee. Appelé Tàa'an Män en langue autochtone (ce qui signifie « tête du lac »), le lac Laberge a été pendant des milliers d'années le lieu d'établissement et de rassemblement de la nation Tutchone du Sud. Le terrain de camping constitue un point de départ pour les plaisanciers qui fréquentent le lac ou qui descendent le fleuve Yukon. Les pagayeurs doivent faire preuve de prudence, car le lac peut être balayé par des vents violents. C'est un bon endroit pour observer des oiseaux aquatiques et, si vous avez de la chance, apercevoir le cormoran à aigrettes. Informez-vous sur les restrictions de pêche s'appliquant à ce lac afin de protéger les populations vulnérables de touladi.

"... a terrific philosophy of what we believe camping should be all about... a healthy enjoyment of the beautiful outdoors we came to cherish."

« ... l'expression idéale de ce que, selon nous, devrait être le vrai camping... jouir paisiblement de la nature dans un site enchanteur. »

BC1 The Thirty Mile



Yukon River (Lake Laberge to Teslin River)
Fleuve Yukon (du lac Laberge à la rivière Teslin)

GPS Coordinates:
Coordonnées GPS

Lower Laberge: 61.392°N 135.230°W
U.S. Bend Island (day-use): 61.441°N 135.151°W
The Slough: 61.467°N 135.111°W
Two Woodpecker Point: 61.569°N 134.994°W
Hootalinqua: 61.585°N 134.904°W
Shipyard Island (day-use): 61.591°N 134.894°W

Total Sites: variable
Nombre d'emplacements : variable

(Lower Laberge + Hootalinqua)

The Government of Yukon manages four backcountry campgrounds and two day-use areas on The Thirty Mile section of the Yukon River, stretching between Lake Laberge and the Teslin River. Designated a Canadian Heritage River in 1991, the gentle waters and rich history make this river a popular choice for canoeists. Travellers will see many historic sites, including remnants of communities that once serviced the sternwheelers on this portion of the river. At the end of the stretch, you will see the abandoned remains of the S.S. Evelyn on Shipyard Island.

Campgrounds along The Thirty Mile do not require registration and are visible from the river. Please respect other visitors by practicing No Trace ethics (page 10).

Le gouvernement du Yukon a aménagé quatre campings d'arrière-pays et deux aires de fréquentation diurne le long du tronçon The Thirty Mile du fleuve Yukon, entre le lac Laberge et la rivière Teslin. Désigné « rivière du patrimoine canadien » en 1991, ce tronçon, avec ses eaux calmes et son riche passé, est très apprécié des amateurs de canots et de kayaks. Le parcours est jalonné de nombreux lieux d'intérêt historique, notamment des vestiges de collectivités qui, jadis, fournissaient des services aux bateaux à aubes naviguant sur cette partie du fleuve. À la fin du tronçon, on peut apercevoir l'épave du S.S. Evelyn sur l'île Shipyard.

Il est facile d'apercevoir les emplacements de camping depuis le cours d'eau; il n'est pas nécessaire de s'inscrire pour y camper. Veuillez respecter les autres usagers en ne laissant aucune trace de votre passage (p.10).

Whitehorse *continued / suite*

W3 Fox Lake



km: 248 Klondike Highway
Km 248, route du Klondike

GPS Coordinates: 61.248°N 135.459°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 43
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 9
À sens unique pour les grands véhicules

Close to the highway, this campground provides ready access to Fox Lake, a favourite for boaters. The sheltered bay at the south end of the lake makes for a great canoeing spot. Muskrats are a common sight as they feed on aquatic vegetation.

Situé à proximité de la route, ce camping permet d'accéder facilement au lac Fox, un plan d'eau fort prisé des plaisanciers. Les eaux calmes de la baie, à l'extrémité sud du lac, se prêtent bien au canotage. Comme le rat musqué vient se nourrir de l'abondante végétation aquatique du lac, il est facile de l'apercevoir.

W4 Twin Lakes



km: 308 Klondike Highway
Km 308, route du Klondike

GPS Coordinates: 61.705°N 135.936°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 26
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 9
À sens unique pour les grands véhicules

Surrounded by open aspen forest, the campground includes several sites that look out over the lake. The quiet lake is a great place to canoe, kayak, swim or fish. Hearing a loon call on a misty morning can be magical. There are several trails in the area.

Entouré d'une forêt de trembles, le camping compte un certain nombre d'emplacements donnant sur un lac aux eaux calmes. C'est un endroit idéal pour les amateurs de canot et de kayak, de baignade ou de pêche. Entendre l'appel du huard perçant la brume du matin est une expérience magique. On trouve également un certain nombre de sentiers dans les environs.

"Even the outhouse has a view."

« Mêmes les toilettes donnent sur une vue imprenable. »
(Kusawa Lake)

Kluane

K1 Takhini River


Sara Nielsen

km: 1,489 Alaska Highway + 15 on Kusawa Road
Km 1489, route de l'Alaska + 15 sur le chemin Kusawa

GPS Coordinates: 60.654°N 136.105°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 12
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 0
À sens unique pour les grands véhicules

The campground is a popular staging point for kayakers and canoeists heading down the Takhini River. The Takhini River and Kusawa Lake campgrounds are good bases to enjoy Kusawa Territorial Park, which includes parts of the Champagne and Aishihik, Kwanlin Dün and Carcross/Tagish First Nations' Traditional Territories.

Ce camping est souvent utilisé comme point d'étape par les kayakistes et les canoteurs qui descendent la rivière Takhini. Les terrains de camping Kusawa Lake et Takhini River sont de bons points de départ pour explorer le parc territorial Kusawa, qui chevauche les territoires traditionnels des Premières nations de Champagne et de Aishihik, des Kwanlin Dün et de Carcross/Tagish.

K2 Kusawa Lake


Scott Cameron

km: 1,489 Alaska Highway + 23 on Kusawa Road
Km 1489, route de l'Alaska + 23 sur le chemin Kusawa

GPS Coordinates: 60.585°N 136.146°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 53
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 8
À sens unique pour les grands véhicules

Group

The lower Takhini River begins at Kusawa Lake, and many kayakers and canoeists launch their river journey at the campground. The Tlingit name Kùsawu.â means "narrow lake" while the lake's Southern Tutchone name Nekhu¸ Män, "rafting across lake," refers to its narrowest point where people could easily cross. Kusawa Lake is popular for boating, fishing and hiking in the nearby mountains, but beware of high winds and waves. With binoculars, you may see Dall's sheep on the mountains. If you plan to camp here on a long weekend, have a back-up plan in case the campground is full.

Le cours inférieur de la rivière Takhini débute au lac Kusawa, et de nombreux kayakistes et canoteurs commencent leur excursion nautique au camping. Le mot tlingit Kùsawu.â signifie « lac étroit », alors que le nom du lac en langue tutchone du Sud, Nekhu¸ Män, signifie « lac où on traverse en radeau », c'est-à-dire le point le plus étroit où il est facile de traverser. Le lac Kusawa est un endroit de prédilection pour la navigation de plaisance, la pêche et la randonnée pédestre dans les montagnes environnantes, mais méfiez-vous des vents violents et des vagues. À l'aide de jumelles, on peut apercevoir des mouflons de Dall sur le flanc de la montagne. Si vous comptez camper à cet endroit pendant une longue fin de semaine, prévoyez un plan de rechange si le camping est complet.

K3 Otter Falls



km: 1,546 Alaska Highway + 30 on Aishihik Road
Km 1546, route de l'Alaska + 30 km sur le chemin Aishihik

GPS Coordinates: 61.082°N 136.996°W
Coordonnées GPS

The rocks below the small waterfall are a favoured spot to cast a fishing line into the Aishihik River. The falls are aptly named Nadèlin*, "water flowing over," in Southern Tutchone. An engraving of Otter Falls appeared on the Canadian five dollar bill issued in 1954. You can reach the falls from a pull-off just south of the recreation site.

Les amateurs de pêche lancent souvent leur ligne au pied de la petite chute, parmi les rochers. C'est un bon endroit où pêcher dans la rivière Aishihik. Appelée Nadèlin* *en tutchone du Sud, cette chute porte bien son nom, soit « eau qui se déverse ». L'endos du billet canadien de 5 dollars émis en 1954 représentait les chutes Otter. On peut facilement se rendre au pied de la chute à partir de la petite halte routière, juste au sud de l'aire de récréation.*

K4 Aishihik Lake



km: 1,546 Alaska Highway + 42 on Aishihik Road
Km 1546, route de l'Alaska + 42 km sur le chemin du lac Aishihik

GPS Coordinates: 61.197°N 136.995°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 16
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 5
À sens unique pour les grands véhicules

Aishihik is a misspelling of the Southern Tutchone word Äshèyi, which refers to the village site "at the head of the lake, base of the mountains, where the ranges meet." The lake is also called Män Shäw* for "big lake." The Aishihik bison herd was re-introduced to this area in the 1980s. Look for tracks and scat along the roadside. This long lake is popular for fishing, but beware of strong winds and waves. Check for road conditions and exercise caution on the narrow gravel road.

L'appellation « Aishihik » dérive du mot Äshèyi, *en langue tutchone du Sud, qui désigne l'emplacement du village « à la tête du lac, au pied des montagnes, là où les chaînons se croisent ». Le lac est également appelé* Män Shäw*, terme signifiant « grand lac ». Le bison a été réintroduit dans cette région dans les années 1980; l'espèce s'est multipliée et constitue aujourd'hui la harde de bisons de Aishihik. Recherchez les signes de leur présence (traces de sabots et excréments) le long du chemin. Ce très long lac est prisé des amateurs de pêche, mais méfiez-vous des vents violents et des vagues. Informez-vous de l'état du chemin et soyez très prudent sur cet étroit chemin de gravier.*

Kluane *continued / suite*

K5 Pine Lake



km: 1,572 Alaska Highway
Km 1572, route de l'Alaska

GPS Coordinates: 60.799°N 137.489°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 42
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 6
À sens unique pour les grands véhicules

This popular campground and day-use area, close to Haines Junction, provides an excellent view of the Kluane and St. Elias Mountains. The Southern Tutchone name is Tsí Män*, "red ochre lake," referring to the crumbly red rock seen on Paint Mountain across the lake. There is a sandy beach with a swimming platform and a short interpretive trail and wheelchair-accessible boardwalk along the lake. Check for special fishing restrictions at this lake that protect sensitive lake trout populations.

Situés près de Haines Junction, ce terrain et son aire de fréquentation diurne sont très prisés des amateurs de camping. De l'endroit, on peut facilement apercevoir les monts Kluane et St. Elias. Le nom tutchone du Sud Tsí Män (« lac de couleur ocre rouge ») désigne les rochers friables et rouges du mont Paint, situé de l'autre côté du lac. On y trouve une plage de sable, un quai de baignade et, longeant le lac, un court sentier d'interprétation et une promenade de bois accessible en fauteuil roulant. Informez-vous sur les restrictions de pêche s'appliquant à ce lac afin de protéger les populations vulnérables de touladi.*

K6 Spruce Beetle Trail



km: 1,596 Alaska Highway
Km 1596, route de l'Alaska

GPS Coordinates: 60.841°N 137.768°W
Coordonnées GPS

The trail traces a two-kilometre loop from the parking area to a viewing platform. Panels chronicle the spruce beetle lifecycle and its impact on Yukon forests.

Formant une boucle de deux kilomètres, ce sentier d'interprétation part du stationnement et se rend jusqu'à une plate-forme d'observation. Les panneaux expliquent le cycle de vie du dendrochtone de l'épinette et ses effets sur les forêts du territoire.

K7 Congdon Creek



km: 1,666 Alaska Highway
Km 1666, route de l'Alaska

GPS Coordinates: 61.150°N 138.557°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 39
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 12
À sens unique pour les grands véhicules

Due to high grizzly bear use of the area, **tenting is only allowed inside the electric fence**. The Southern Tutchone and official alternate name for the creek, Khàr Shän Nji, means "big roots broken down," recalling flash floods that occurred long ago.

A 500 m interpretive trail beginning at the campground leads along the shoreline of Łù'àn Mān (Kluane Lake), Yukon's largest lake. Make noise and bring your bear spray!

En raison d'une forte activité des grizzlis dans le secteur, ***le camping sous la tente est permis uniquement dans la zone protégée par une clôture électrique****. L'autre toponyme officiel du ruisseau, en tutchone du Sud, est Khàr Shän Nji (« grandes racines arrachées »), qui rappelle les crues soudaines du ruisseau il y a très longtemps.*

Un sentier d'interprétation de 500 m part du camping et longe la rive du Łù'àn Mān (lac Kluane), le plus grand lac du Yukon. Faites du bruit et apportez un vaporisateur anti-ours!

K8 Lake Creek



km: 1,791 Alaska Highway
Km 1791, route de l'Alaska

GPS Coordinates: 61.857°N 140.149°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 27
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 13
À sens unique pour les grands véhicules

This wooded campground sits in a scenic location at the base of the Kluane mountains in the midst of a spruce, willow and alder forest. Some sites are located along the Koidern River, Northern Tutchone for "water lily."

Le camping est aménagé sur un terrain boisé et dans un endroit pittoresque au pied des monts Kluane, au milieu d'une forêt d'épinettes, de saules et d'aulnes. Certains emplacements sont situés en bordure de la rivière Koidern, mot tutchone du Nord signifiant « nénuphar ».

K9 Pickhandle Lake



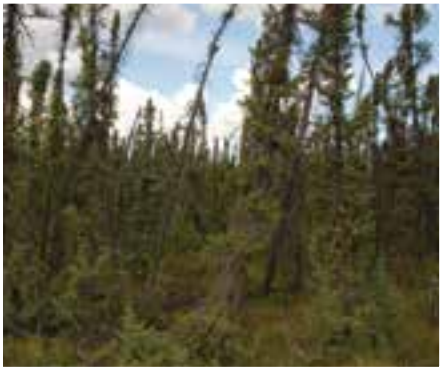
km: 1,802 Alaska Highway
Km 1802, route de l'Alaska

GPS Coordinates: 61.921°N 140.299°W
Coordonnées GPS

For thousands of years, the Tlingit Chilkat, Southern and Northern Tutchone and Copper River peoples gathered here to trade. The English name mirrors its Southern Tutchone name Chetthel Chi*, "stone axe handle lake," alluding to the copper found nearby. A viewing deck and panels highlight the region as a vital bird migration corridor and an ideal place for bird watching in spring and fall. Moose, beaver, muskrat and otter also live here. The Pickhandle Lakes Habitat Protection Area can be explored by boat via the Koidern River.

Pendant des milliers d'années, les nations Tlingit Chilkat, Tutchones du Sud et du Nord et celles de la rivière Copper se sont rassemblées dans ce lieu pour y faire du troc. Le toponyme anglais est la traduction de son équivalent tutchone du Sud Chetthel Chi (« manche de hache de pierre »), qui fait allusion au minerai de cuivre que l'on trouvait à proximité. Un belvédère et des panneaux d'interprétation permettent de découvrir que la région est située dans un important corridor migratoire; c'est un endroit idéal pour observer les oiseaux au printemps et à l'automne. On peut également y voir des orignaux, des castors, des rats musqués et des loutres. Il est possible d'explorer la région de protection de l'habitat des lacs Pickhandle par bateau, en naviguant sur la rivière Koidern.*

K10 Snag Junction



km: 1,850 Alaska Highway
Km 1850, route de l'Alaska

GPS Coordinates: 62.239°N 140.689°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 15	Pull-through Sites: 5
Nombre d'emplacements	*À sens unique pour les grands véhicules*

Permafrost is responsible for the look of many lakes in the region, which are circular and surrounded by spruce leaning at odd angles. Located about a 15-minute drive from Beaver Creek, this is Yukon's most westerly campground. This is a good place to see waterfowl and northern hawk owl.

C'est le dégel du pergélisol qui a donné à de nombreux lacs de la région leur forme circulaire caractéristique et qui fait que les épinettes qui poussent autour sont si curieusement inclinées. Ce camping, à l'extrême ouest du territoire, est situé à environ 15 minutes de route de Beaver Creek. C'est un endroit idéal pour observer les oiseaux aquatiques et la chouette épervière.

K11 Kathleen Lake (Parks Canada/Parcs Canada)



km: 220 Haines Road
Km 220, route de Haines

GPS Coordinates: 60.583°N 137.209°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 39
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 0
À sens unique pour les grands véhicules

Just a short drive from Haines Junction is Kathleen Lake, where crystal waters are backed by the mountains of the Kluane Range. Extensive hiking trails, boating and camping are available here. The day-use area at the lake is open year-round. Visit **www.pc.gc.ca** for information. This is a federal park operated by the Government of Canada. Government of Yukon permits are not accepted here and different rates apply.

À une vingtaine de minutes de route de Haines Junction se trouve le lac Kathleen, dont les eaux cristallines sont surplombées par les montagnes des chaînons Kluane. On peut y faire de la randonnée pédestre, de la navigation de plaisance et du camping. L'aire de fréquentation diurne du lac est ouverte toute l'année. Visitez le **www.pc.gc.ca** *pour obtenir des renseignements. Le camping du lac Kathleen est situé dans un parc fédéral administré par le gouvernement du Canada. Les permis délivrés par le gouvernement du Yukon ne sont pas acceptés dans ce camping et d'autres tarifs s'appliquent.*

K12 Dezadeash Lake



km: 198 Haines Road
Km 198, route de Haines

GPS Coordinates: 60.398°N 137.047°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 20
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 0
À sens unique pour les grands véhicules

Those pitching a tent should secure it well as this spot is known for its high winds. Popular for lake trout fishing, Dezadeash is also one of Yukon's warmer lakes due to its shallowness. Various migratory birds stage here on their spring journey. The name Dáas'ediyaash* is of Tlingit origin. The lake's Southern Tutchone name, Titl'àt Män*, "end of lake," refers to its position at the head of the drainage system.

Les campeurs qui utilisent une tente doivent s'assurer de la planter très soigneusement, car l'endroit est très venteux. Peu profondes et fréquentées par les amateurs de pêche au touladi, les eaux du lac Dezadeash sont parmi les plus tempérées du Yukon. Diverses espèces d'oiseaux migrateurs y font une halte au printemps. Le toponyme Dáas'ediyaash est d'origine tlingite. En tutchone du Sud, le lac se nomme Titl'àt Män* (« fin du lac ») en raison de sa position à la tête du réseau hydrographique.*

K13 Million Dollar Falls



km: 159 Haines Road
Km 159, route de Haines

GPS Coordinates: 60.108°N 136.942°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 34
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 0
À sens unique pour les grands véhicules

A carefully crafted boardwalk leads to a lookout where visitors can watch the Takhanne River drop from a height of 60 metres. Million Dollar Falls is also the endpoint of the Chinook salmon upstream spawning run, which occurs in July.

The name originates with a lavish U.S. army maintenance camp that was constructed here in the 1940s during the building of the Haines Road and Haines-to-Fairbanks pipeline, complete with barracks, officers' quarters and a 21-toilet bathing room. Rumour spread that the camp cost a "million dollars" to build, but it was never actually used.

Une promenade de bois construite avec soin mène à un belvédère d'où on peut voir la rivière Takhanne descendre en cascade d'une hauteur de 60 mètres. Les chutes Million Dollar sont également le point le plus en aval où le saumon quinnat vient frayer en juillet.

Les chutes tirent leur nom d'un camp d'entretien de l'armée américaine qui y avait été construit à grands frais dans les années 1940, lors de la construction de la route de Haines et du pipeline reliant Haines et Fairbanks. Rien n'y manquait : casernes, quartiers des officiers et salle de lavabos comprenant 21 cabinets d'aisance. On racontait à l'époque que le campement avait coûté un million de dollars à construire; mais il n'a jamais été utilisé.

"Beautiful landscape and calm. A lovely place."

« Paysages spectaculaires. Un endroit paisible et agréable. »

(Dezadeash Lake)



Scott Cameron

Campbell

C1 Simpson Lake



km: 81 Robert Campbell Highway
Km 81, route Robert-Campbell

GPS Coordinates: 60.676°N 129.206°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 10
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 1
À sens unique pour les grands véhicules

The lake is a popular spot for angling and is often used by hunters as base camp in the fall. Moose, waterbirds and nesting loons are common in this area.

Le lac est un endroit très prisé pour la pêche et, en automne, le terrain de camping sert souvent de camp de base aux chasseurs. Les orignaux, les oiseaux aquatiques et les huards fréquentent cette région.

C2 Frances Lake



km: 171 Robert Campbell Highway
Km 171, route Robert-Campbell

GPS Coordinates: 61.404°N 129.626°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 24
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 0
À sens unique pour les grands véhicules

A popular destination for anglers, this campground has many sites close to the shore. Interpretive panels describe the importance of wetlands in the region. Implied by its Kaska name Tu Cho*, or "big water", windy conditions are common, so please exercise caution when boating. Yukon's first trading post operated here from 1842 to 1851, built by Robert Campbell for the Hudson's Bay Company.

Destination de choix des amateurs de pêche, ce terrain de camping en bordure d'un lac compte plusieurs emplacements à proximité de la rive. Des panneaux d'interprétation vous renseigneront sur l'importance des terres humides dans la région. Comme son nom kaska (Tu Cho, signifiant « grandes eaux ») l'indique, ce lac est souvent balayé par de forts vents; il faut donc y naviguer avec prudence. Le premier comptoir de traite du Yukon, construit par Robert Campbell pour le compte de la Compagnie de la Baie d'Hudson, a été exploité à cet endroit de 1842 à 1851.*

"Splendid site. Wild and calm."

« Un endroit remarquable. Sauvage et paisible. »
(Frances Lake)

Campbell *continued / suite*

C3 Lapie Canyon


Sara Nielsen

km: 364 Robert Campbell Highway
Km 364, route Robert-Campbell

GPS Coordinates: 61.981°N 132.605°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 18
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 5
À sens unique pour les grands véhicules

A trail follows the edge of this small canyon. This is a great place for kayaking, canoeing and rafting if you're up for braving the rapids. The canyon walls are home to many cliff nesting birds, including ravens, and the rare Yukon goldenweed blooms here in May.

Un sentier longe le petit canyon. C'est un endroit idéal où faire du kayak, du canot ou du rafting si vous êtes prêts à braver les rapides. Les parois du canyon abritent de nombreux oiseaux nichant sur les falaises, notamment le Grand Corbeau. C'est l'un des rares endroits où l'on trouve le sténote boréal, plante qui fleurit en mai.

C4 Johnson Lake


BJ MacLean

km: 415 Robert Campbell Highway + 3.5 on Faro Road
Km 415, route Robert-Campbell + 3,5 km sur la route de Faro

GPS Coordinates: 62.209°N 133.405°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 15
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 7
À sens unique pour les grands véhicules

This small campground lies on the shore of a marshy lake. Many waterbirds linger here, and you may hear loons at night. The campground is also a great base for visiting Faro, Ross River and the North and South Canol roads.

Ce petit camping est situé en bordure d'un lac marécageux. De nombreux oiseaux aquatiques fréquentent l'endroit et, la nuit, on peut entendre le chant des huards. Une fois sur place, les campeurs peuvent profiter de l'occasion pour visiter les collectivités de Faro et de Ross River ou pour emprunter la route Canol, Nord ou Sud.

C5 Drury Creek


Sarah Lenart

km: 468 Robert Campbell Highway
Km 468, route Robert-Campbell

GPS Coordinates: 62.199°N 134.378°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 10
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 5
À sens unique pour les grands véhicules

Popular among local Faroites, the campground provides beautiful views of Little Salmon Lake. A variety of songbirds nest in the rich creekside habitats.

Très prisé des habitants de Faro, ce camping offre une vue imprenable sur le lac Little Salmon. Une grande variété d'oiseaux chanteurs nichent dans l'habitat bordant le ruisseau.

C6 Little Salmon Lake



km: 501 Robert Campbell Highway
Km 501, route Robert-Campbell

GPS Coordinates: 62.188°N 134.988°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 15
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 7
À sens unique pour les grands véhicules

This campground occupies a large open area right by the water on the west end of Little Salmon Lake. Its Northern Tutchone name Chu Cho* means "big water", so beware of winds and waves. Check for special fishing restrictions at this lake that protect sensitive lake trout populations.

Ce camping est situé dans une grande clairière, tout près de l'eau, à l'extrémité ouest du lac Little Salmon. Le nom du lac en tutchone du Nord est Chu Cho, qui signifie « grandes eaux »; il faut donc se méfier du vent et des vagues. Informez-vous sur les restrictions de pêche s'appliquant à ce lac afin de protéger les populations vulnérables de touladi.*

"Thank you for providing such a restful and clean place for camping. We have enjoyed every site."

« Merci pour ce camping si paisible et si propre. Nous avons adoré chacun des emplacements. »

C7 Nisutlin River



km: 67 Canol Road
Km 67, route Canol

GPS Coordinates: 60.923°N 132.959°W
Coordonnées GPS

Accessible via a short gravel road, this is an ideal launch point for canoeists paddling the Nałasìn River (Nisutlin River) to Teslin Lake, a 180 km trip. The Teslin Tlingit traditional portage from Quiet Lake to the Nałasìn River passes through this area.

Un court chemin de gravier conduit à l'aire de récréation. C'est un point de départ idéal pour les canoteurs et kayakistes qui descendent la rivière Nałasìn *(Nisutlin) jusqu'au lac Teslin, un voyage de 180 km. Le sentier de portage traditionnel des Tlingits de Teslin, entre le lac Quiet et la rivière* Nałasìn*, traverse cette région.*

C8 Quiet Lake South



km: 76 Canol Road
Km 76, route Canol

GPS Coordinates: 61.059°N 133.027°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 12
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 1
À sens unique pour les grands véhicules

This beautiful campground sits in a quiet forest of lodgepole pine and white spruce. Good access to the water makes this a great place to go boating. The open forest and rocky area provides a natural playground for kids. Look for American mink, moose, coyote and songbirds on the shore. The lake's Tlingit and Northern Tutchone names (Kìt Den Â and Chu Lą) refer to its high location as a headwater.

Ce très beau terrain de camping est aménagé dans une paisible forêt de pins lodgepoles et d'épinettes blanches. La mise à l'eau des embarcations y est très facile. La forêt clairsemée et le sol rocailleux font de l'endroit un terrain de jeu naturel pour les enfants. On peut apercevoir des visons d'Amérique, des orignaux, des coyotes et divers oiseaux chanteurs autour du lac. Le nom du lac en tlingit et en tutchone du Nord (respectivement Kìt Den Â et Chu Lą) font référence à son altitude comme lac tributaire.

Campbell *continued / suite*

C9 Quiet Lake North



km: 99 Canol Road
Km 99, route Canol

GPS Coordinates: 61.151°N 133.083°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 10
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 0
À sens unique pour les grands véhicules

With access to the large lake, this campground is popular with anglers and hunters. Canoeists travelling on the Big Salmon River (Gyò Cho Chú / T'à Tlèn Hîni) to Carmacks launch from here on their 350 km journey. Both the Northern Tutchone and Tlingit names refer to the large salmon that spawn in the river from August to September, attracting grizzly bears.

Situé en bordure d'un lac de grande taille, ce camping est très populaire auprès des pêcheurs et des chasseurs. Les canoteurs qui descendent la rivière Big Salmon (Gyò Cho Chú / T'à Tlèn Hîni) jusqu'à Carmacks, un périple de 350 km, mettent leur embarcation à l'eau à cet endroit. Le nom de la rivière en tutchone du Nord et en tlingit fait référence au saumon de grande taille qui y fraie d'août à septembre, ce qui attire les grizzlis.

C10 Nahanni Range



km: 84 Nahanni Range Road
Km 84, route du chaînon Nahanni

GPS Coordinates: 61.270°N 128.282°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 11
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 3
À sens unique pour les grands véhicules

Situated between the north and south Moose creeks on the east side of the highway, this campground looks out toward the Selwyn Mountains. It lies at the edge of a burn area caused by a large wildfire in the early 2000s. This is a convenient place for canoeists to camp before undertaking a multi-day journey on the Hyland River. Hunters also use this campground as a base in autumn.

The bins here are serviced less frequently than other campgrounds due to its remote location. Please pack out your garbage.

Aménagé entre le cours nord et le cours sud du ruisseau Moose, du côté est de la route, ce camping offre une vue imprenable sur les monts Selwyn. Il est situé juste en bordure de la zone ravagée par un important feu de forêt au début des années 2000. C'est un endroit pratique pour les canoteurs, qui peuvent y camper avant d'entreprendre leur voyage de plusieurs jours sur la rivière Hyland. En automne, ce terrain sert également de camp de base aux chasseurs.

En raison de l'éloignement de l'endroit, les bacs à ordures y sont vidés moins souvent qu'ailleurs. Veuillez rapporter tous vos déchets.

Silver Trail

ST1 Ethel Lake



km: 524 Klondike Highway + 24 on Ethel Lake Road
Km 524, route du Klondike + 24 km sur le chemin du lac Ethel

GPS Coordinates: 63.377°N 136.251°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 10
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 0
À sens unique pour les grands véhicules

This campground sits on a narrow strip of elevated land right by the water. Ethel Lake is a scenic and popular location for boating and angling. The name Takwą́nt'ye, "handling fire (torches) by the lake shore (to attract fish)," indicates the site's importance to the Northern Tutchone people for fishing, which continues to this day. The road to the campground has steep sections and may not be suitable for larger vehicles.

Ce camping est situé sur une étroite bande de terrain élevé, juste en bordure de l'eau. Le lac Ethel est renommé pour sa beauté et très prisé des amateurs de pêche et de navigation de plaisance. Le toponyme autochtone, Takwänt'ye (« agiter des torches sur la rive du lac [pour attirer les poissons] »), indique que le lac était un important lieu de pêche pour les Tutchones du Nord, ce qui est encore le cas de nos jours. Le chemin qui mène au camping comporte des tronçons escarpés et peut être difficile d'accès aux grands véhicules.

ST2 & ST3 Five Mile Lake



km: 57 and 57.5 Silver Trail
Km 57 et 57,5, route Silver Trail

GPS Coordinates: ST2 - 63.653°N 135.876°W
Coordonnées GPS ST3 - 63.656°N 135.872°W

Total Sites: 20
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 3
À sens unique pour les grands véhicules

The water in the nearby lake is warmer than most in Yukon, making it a popular swimming hole. The recreation site and campground are situated on the lakefront under a dense cover of black and white spruce and willow. An easy five-kilometre trail jogs around the lake and connects the two sites. Many campers make a trip to Keno from here.

Les eaux du lac à proximité du camping sont plus chaudes que celles de la plupart des lacs du Yukon, ce qui en fait un endroit très apprécié des baigneurs. L'aire de récréation et le terrain de camping se trouvent en bordure du lac, sous un épais couvert d'épinettes noires et blanches et de saules. Un sentier facile de 5 km serpente autour du lac et relie les deux sites. De nombreux campeurs en profitent pour aller faire un tour à Keno.

Klondike

KD1 Five Finger Rapids



km: 380 Klondike Highway
Km 380, route du Klondike

GPS Coordinates: 62.273°N 136.343°W
Coordonnées GPS

A great stop to stretch your legs while driving the North Klondike Highway, this site features a 219-step staircase and trail, which leads to a viewing platform overlooking the Five Finger Rapids.

So named because of the four islands that split the river into five channels, Five Finger Rapids was a significant hazard for many gold seekers coming down the river during the Klondike Gold Rush. In the 1900s this channel was widened several times using explosives. Interpretive panels on the staircase and platform describe the history of the area as well as local flora and fauna.

Cette aire est l'endroit idéal où se dégourdir les jambes sur la route du Klondike Nord. On y trouve un escalier de 219 marches débouchant sur un sentier qui mène à un belvédère d'où on peut voir les rapides Five Fingers.

Surnommés ainsi en raison des quatre îles qui divisent le fleuve Yukon en cinq bras, les rapides Five Fingers (« cinq doigts ») constituaient un passage très dangereux pour la navigation à l'époque de la Ruée vers l'or du Klondike. Dans les années 1900, le passage a été élargi à plusieurs reprises au moyen d'explosifs. Des panneaux d'interprétation le long de l'escalier et au belvédère expliquent l'histoire de la région et présentent la flore et la faune locales.

KD2 Tatchun Creek



km: 382 Klondike Highway
Km 382, route du Klondike

GPS Coordinates: 62.284°N 136.314°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 12
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 4
À sens unique pour les grands véhicules

The campground lies in a pleasant balsam poplar and white spruce forest next to the creek, named Tachän Gé* in Northern Tutchone. Fishing is not permitted in Tatchun Creek* (Tatchun River) from August 1 to September 30, to protect spawning Chinook salmon.

Ce camping est situé en bordure du ruisseau (appelé Tachän Gé en tutchone du Nord), au milieu d'une paisible forêt de peupliers baumiers et d'épinettes blanches. La pêche est interdite dans le ruisseau Tatchun* (rivière Tatchun) du 1er août au 30 septembre afin de protéger le saumon quinnat en période de fraie.*

BC2 Fort Selkirk – Historic Site / site historique



Confluence of Yukon and Pelly Rivers
Confluent du fleuve Yukon et de la rivière Pelly

GPS Coordinates: 62.774°N 137.386°W
Coordonnées GPS

Fort Selkirk is a living cultural heritage site, co-owned and co-managed by the Selkirk First Nation and Government of Yukon. Designated a Yukon Territorial Heritage Site in 2010, Fort Selkirk has archaeological evidence of late prehistoric use and occupation overlain with standing structures and artifacts remaining from the historic settlement dating from 1852.

Popular with canoeists, the campground lies to the west of the historic settlement. Camping permits are not required, but visitors are encouraged to sign the register at the Interpreters' Stone House. On-site interpreters provide guided tours of the well-preserved historic buildings or you can explore at your own pace. To learn more, visit **www.tc.gov.yk.ca/historic_sites**.

Fort Selkirk est un lieu d'intérêt historique où le patrimoine culturel est bien vivant. Le gouvernement du Yukon et la Première nation de Selkirk en sont copropriétaires et ils se partagent la gestion de l'endroit. Désigné « lieu patrimonial du Yukon » en 2010, Fort Selkirk recèle des vestiges archéologiques qui témoignent d'une utilisation et d'une occupation humaine au cours de la période préhistorique tardive. De plus, les couches archéologiques associées à la période historique contiennent des ouvrages encore debout et des artefacts datant de l'époque de l'établissement du poste de traite (1852).

Très fréquentés par les canoteurs, les emplacements de camping sont situés à l'ouest de l'ancien village. Il n'est pas nécessaire d'obtenir un permis pour camper à Fort Selkirk, mais on recommande aux visiteurs de signer le registre qui se trouve dans le bâtiment des interprètes (la maison Stone). Ces derniers offrent des visites guidées des bâtiments historiques bien préservés ou vous pouvez explorer les lieux à votre rythme. Pour de plus amples renseignements, consultez **www.tc.gov.yk.ca/fr/historic_sites.html**.

Klondike *continued / suite*

KD3 Moose Creek



km: 559 Klondike Highway
Km 559, route du Klondike

GPS Coordinates: 63.509°N 137.026°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 36
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 4
À sens unique pour les grands véhicules



An interpretive trail heads to the Stewart River along Moose Creek, through open forest to willows on the floodplain. Look for old spruce trees along the ridge. Both the river and creek have popular fishing holes. Be bear aware.

The small ponds in the area mean mosquitoes are common in the summer, attracting birds such as the northern waterthrush, Wilson's warbler and common yellowthroat.

Traversant une forêt ouverte et débouchant sur une plaine inondable peuplée de saules, un sentier d'interprétation mène à la rivière Stewart en longeant le ruisseau Moose. De vieilles épinettes poussent le long de la crête. La rivière et le ruisseau sont d'excellents endroits où pêcher. Soyez vigilant – vous êtes au pays des ours.

De nombreux étangs parsèment la région, ce qui signifie que les moustiques y abondent en été; à leur tour, ces derniers attirent la Paruline des ruisseaux, la Paruline à calotte noire et la Paruline masquée.

KD4 Klondike River



km: 697 Klondike Highway
Km 697, route du Klondike

GPS Coordinates: 64.049°N 139.112°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 35
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 2
À sens unique pour les grands véhicules



Located 20 km outside Dawson City, this campground features a 1.7 km interpretive trail and boardwalk to the Klondike River through a noticeably older-growth patch of forest that wasn't dredged or cut during the Gold Rush. There is a rich variety of plant life in the area.

Situé à 20 km de Dawson, ce camping offre un sentier d'interprétation et une promenade de bois débouchant, au bout de 1,7 km, sur la rivière Klondike. Le sentier traverse une parcelle de forêt nettement plus mature qui n'avait pas été rasée à l'époque de la Ruée vers l'or. On trouve une grande variété de plantes dans les environs.

Klondike *continued / suite*

KD5 Yukon River



km: 0.3 Top of the World Highway
Km 0,3, route Top of the World

GPS Coordinates: 64.072°N 139.439°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 102
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 20
À sens unique pour les grands véhicules

This popular campground, across the river from Dawson City, is the largest in Yukon. It is enjoyed by residents and visitors for its proximity to town and access to a beach and the sternwheeler graveyard. The campground is accessible via a free ride on the George Black Ferry from mid-May to mid-October. From the viewing deck overlooking the Yukon River, look for peregrine falcons. The campground is especially busy during the Dawson City Music Festival in late July.

Situé de l'autre côté du fleuve, en face de Dawson, ce camping très prisé est le plus grand du territoire. Les résidents et les touristes apprécient sa proximité avec la ville et le fait qu'il est situé près d'une plage et du cimetière de bateaux à aubes. On y accède en empruntant le traversier George-Black. Le service de traversier est offert gratuitement de la mi-mai à la mi-octobre. Depuis le belvédère surplombant le fleuve Yukon, on peut observer le Faucon pèlerin. Le camping est particulièrement fréquenté pendant le Festival de musique de Dawson, à la fin juillet.

KD6 Frenchman Lake



km: 543 Robert Campbell Highway + 8 on Frenchman Road
Km 543, route Robert-Campbell + 8 km sur le chemin du lac Frenchman

GPS Coordinates: 62.118°N 135.698°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 10
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 2
À sens unique pour les grands véhicules

This small, cozy campground offers good access to Frenchman Lake (Łútth'i Mān) for boating and swimming from the dock. Check for road conditions before you go, and drive carefully on this winding gravel road, especially after rain.

Ce petit terrain est très bien aménagé. L'accès des embarcations au lac Frenchman (Łútth'i Mān) est facile et on peut se baigner à partir du quai. Informez-vous des conditions du chemin avant de vous y engager, et conduisez prudemment sur ce chemin sinueux, en particulier après la pluie.

Klondike *continued / suite*

KD7 Nunatuk



km: 543 Robert Campbell Highway + 15 on Frenchman Road
Km 543, route Robert-Campbell + 15 km sur le chemin Frenchman

GPS Coordinates: 62.164°N 135.799°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 15
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 4
À sens unique pour les grands véhicules

From the Inuktitut word nunataq, Nunatuk refers to a mountain peak surrounded by a glacier. This campground provides good boat access to Frenchman Lake and a mix of sites in the forest and along the lake.

En inuktitut, le mot nunataq désigne un sommet entouré d'un glacier. Ce camping offre un accès facile au lac Frenchman. On trouve des emplacements au milieu des arbres et en bordure du lac.

KD8 Tatchun Lake



km: 543 Robert Campbell Highway + 33 on Frenchman Road or km: 382 North Klondike Highway + 8 on Frenchman Road
Km 543, route Robert-Campbell + 33 km sur le chemin Frenchman ou km 382, route de Klondike Nord + 8 km sur le chemin Frenchman

GPS Coordinates: 62.299°N 136.139°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 20
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 0
À sens unique pour les grands véhicules

With many small bays, islands, and shoreline vegetation, Tatchän Män* is an interesting place to paddle. The dock at the campground is accessible by foot, whereas the boat launch is two kilometres away on Frenchman Road. Ancient camps on both lakes are still used today by the Little Salmon/Carmacks First Nation to fish whitefish, trap beaver and hunt caribou and moose.

Comptant de nombreuses petites baies et îles et pourvu d'une belle végétation riveraine, ce lac (Tatchän Män) se prête bien au canotage. Le quai n'est accessible qu'à pied. On trouvera une rampe de mise à l'eau à deux kilomètres du camping, sur le chemin du lac Frenchman. D'anciens campements en bordure des deux lacs sont encore utilisés par la Première nation de Little Salmon/Carmacks pour la pêche au corégone, le piégeage du castor et la chasse au caribou et à l'orignal.*

North / *Nord*

N1 Tombstone Mountain



km: 72 Dempster Highway
Km 72, route Dempster

GPS Coordinates: 64.507°N 138.221°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 48
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 1
À sens unique pour les grands véhicules



The campground is often used as a base for travellers heading up the Dempster Highway or into Tombstone Territorial Park. Plan to arrive early as it usually fills up quickly.

A short foot trail connects the campground to the Tombstone Interpretive Centre (open seven days per week from late May to mid-September), which offers free interpretive walks, talks, and special events. Check the schedule posted and online.

Several hiking trails begin at or near the campground. A one-kilometre, wheelchair-accessible interpretive trail leads from the centre to a beaver pond. Another trail loops from the campground, introducing you to the tundra. A third trail continues along the banks of the North Klondike River. For more information on day-hikes and routes throughout the park, visit **yukonparks.ca** and pick up a copy of the brochure *A Guide to Tombstone Territorial Park*.

Ce camping sert souvent de camp de base aux voyageurs qui empruntent la route Dempster ou aux randonneurs qui se rendent dans le parc territorial Tombstone. Prévoyez arriver tôt dans la journée, car le camping se remplit rapidement.

Un petit sentier relie le camping au centre d'interprétation du parc Tombstone (ouvert sept jours par semaine, de la fin mai à la mi-septembre). On y offre des promenades d'interprétation, des causeries et diverses activités spéciales. Consultez le calendrier soit sur place, soit en ligne.

Plusieurs sentiers de randonnée partent du terrain de camping ou à proximité de ce dernier. Un sentier d'interprétation de 1 kilomètre, accessible aux fauteuils roulants, part du centre et mène à un étang de castor. Un autre sentier en boucle partant du camping permet de se familiariser avec la toundra. Un troisième sentier longe la rivière Klondike Nord. Pour obtenir des renseignements sur les randonnées d'un jour et les sentiers du parc, visitez le parcsyukon.ca et procurez-vous un exemplaire de la publication A Guide to Tombstone Territorial Park.

Before you go, download *The Dempster Highway Travelogue* from www.env.gov.yk.ca/brochures for km-by-km information on the region's natural and cultural history.

Avant de partir, téléchargez (au www.env.gov.yk.ca/brochures) le livret* The Dempster Highway Travelogue*, un guide présentant, au fil des kilomètres, l'histoire naturelle et culturelle de la région.



BC3 Tombstone Territorial Park / *Parc territorial Tombstone*

Ddhäl Ch'èl Cha Nän - "ragged mountain land" / « pays de montagnes déchiquetées » (Hän)



Grizzly Lake, Talus Lake, Divide Lake
Lacs Grizzly, Talus et Divide

GPS Coordinates:
Coordonnées GPS

Grizzly: 64.427°N 138.460°W
Talus: 64.415°N 138.617°W
Divide: 64.453°N 138.490°W

Total Sites: 10 tent pads each
Nombre d'emplacements : 10 tabliers de tente à chaque terrain

There are three hike-in, backcountry campgrounds in Tombstone Territorial Park: Grizzly, Talus and Divide lakes. These sites are open end-June to mid-September, weather-dependent.

You will need a special camping permit to stay at these campgrounds. Permits allow the use of one tent pad; they cost $12 and can be reserved online at **yukon.goingtocamp.com** or in person if there is space on a first-come, first-serve basis at the Tombstone Interpretive Centre. Please note that the centre only accepts cash. For more information on registration, rules, trip preparation and our cancellation policy, visit **yukonparks.ca.** See pages 9 and 10 for tips on safe and responsible backcountry travel.

Le parc territorial Tombstone compte trois terrains de camping d'arrière-pays, accessibles à pied, aux lacs Grizzly, Talus et Divide. Ces terrains sont ouverts de la fin-juin à la mi-septembre, selon les conditions météo.

Vous devez vous procurer un permis spécial pour camper dans ces endroits. Le permis coûte 12 $ et donne droit à un emplacement de camping. On peut le réserver en ligne, au **yukon.goingtocamp.com**, *ou l'acheter au centre d'interprétation du parc Tombstone, si des emplacements sont encore disponibles, selon le principe du premier arrivé, premier servi. Veuillez prendre note que le centre accepte les paiements en argent seulement. Pour en savoir plus sur les réservations, les règlements, la préparation de la randonnée et la politique d'annulation, visitez le* **yukonparks.ca**. *Pour des conseils pratiques sur la façon de se déplacer sagement et en sécurité en milieu sauvage, voir les pages 9 et 10.*

Further resources / *Autres ressources*

- Planning a Trip to Tombstone Territorial Park — handout (available at **yukonparks.ca**) / publication (en ligne, au parcsyukon.ca)
- *Tombstone Territorial Park Hiking Map* — for sale at the interpretive centre (Tombstone), Mac's Fireweed Books (Whitehorse) or Maxmillian's Gold Emporium (Dawson) / *en vente au centre d'interprétation (Tombstone), à la librairie Mac's Fireweed (Whitehorse) ou au Maxmillian's Gold Emporium (Dawson)*

N2 Engineer Creek



km: 193 Dempster Highway
Km 193, route Dempster

GPS Coordinates: 65.351°N 138.273°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 11
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 0
À sens unique pour les grands véhicules

This campground lies in the shadow of Sapper Hill, a looming collection of dolomite cliffs that make for a spectacular sight and a popular day hike. Sapper is the nickname for army engineers, and the hill is named in honour of the Third Royal Canadian Army Engineers who constructed the Ogilvie Bridge. The Gwich'in name Chü Akan, "beaver house mountain", refers to a story about ancient giant beavers in the area. Peregrine falcons and golden eagles often appear amidst the bluffs.

Ce camping est situé au pied de la colline Sapper, une imposante et étonnante formation de rochers dolomitiques et un endroit idéal pour une randonnée pédestre d'un jour. Le terme anglais sapper (dérivé du français « sapeur ») désigne un soldat du génie; la colline porte ce nom en hommage au 3e bataillon du Corps du génie royal canadien, qui a construit le pont de la rivière Ogilvie. Le nom gwich'in, Chü Akan (mont de la hutte de castor) fait référence à un récit sur les castors géants qui habitaient la région il y a des milliers d'années. On peut voir le Faucon pèlerin et l'Aigle royal parmi les escarpements.

N3 Rock River



km: 446 Dempster Highway
Km 446, route Dempster

GPS Coordinates: 66.913°N 136.356°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 17
Nombre d'emplacements

Pull-through Sites: 3
À sens unique pour les grands véhicules

This riverside campground is a great place for a picnic or overnight stay on your Dempster Highway adventure and sits in one of the few stands of boreal forest in the region. The campground is named after the river, whose Gwich'in name, Chii Deetak*, means "river flowing between the rocky hills." The open tundra begins north of here and extends to the Beaufort Sea. The Arctic Circle is a 40 km drive to the south.

Aménagé en bordure d'une rivière, ce camping est un arrêt de choix pour un pique-nique ou une nuitée lorsque vous roulez sur la route Dempster. Il est situé dans l'un des rares îlots de forêt boréale de la région. Le camping porte le nom de la rivière, appelée Chii Deetak en gwich'in, ce qui signifie « rivière coulant entre les collines rocheuses ». Un peu plus au nord commence la toundra à perte de vue, et ce, jusqu'à la mer de Beaufort. Le cercle polaire se trouve à 40 km au sud du terrain.*

BC4 Herschel Island-Qikiqtaruk Territorial Park / *Parc territorial de l'île Herschel (Qikiqtaruk)*



Simpson Point, Herschel Island, Yukon
Simpson Point, île Herschel, Yukon

GPS Coordinates: 69.569°N 138.916°W
Coordonnées GPS

Total Sites: 6-10
Nombre d'emplacements

This is a living park and home of the Inuvialuit, the original people of the western Arctic coast. The Community House (1893) contains interpretive displays and Park Rangers offer guided tours. Explore whaling-era buildings and signs of Inuvialuit settlement. You can hike along the beaches at Simpson Point and Avadlek Spit or head out on the designated routes that take you through the tundra. This is a great place to view arctic birds and wildlife. The island became Yukon's first territorial park in 1987 as a result of the *Inuvialuit Final Agreement*.

Qikiqtaruk, "island" in Inuktitut, is only accessible via plane or boat from mid-June to mid-September. Register and pay onsite ($12 per night – cash only) and be sure to bring all the necessary equipment for tenting in an arctic environment. The sheltered camping area has a limited supply of driftwood and water. A park permit is required to land an aircraft or boat at the island. Be prepared for strong winds and arctic wilderness conditions.

For more information, visit **yukonparks.ca** or pick up the park brochure at a Visitor Information Centre.

Terre ancestrale des Inuvialuit, les premiers occupants de la côte occidentale de l'Arctique, ce parc est un territoire vivant. Le pavillon communautaire (1893) abrite des expositions d'interprétation, et les conservateurs du parc offrent des visites guidées. Explorez les bâtiments de l'époque de la chasse à la baleine et découvrez des vestiges des anciens lieux d'établissement des Inuvialuit. Vous pouvez faire une randonnée sur les plages de Simpson Point et d'Avadlek Spit, ou encore emprunter les chemins désignés qui traversent la toundra. C'est un endroit idéal pour observer les oiseaux et les animaux de l'Arctique. L'île Herschel est le premier parc territorial du Yukon; il a été créé en 1987 à la suite de la signature de l'entente définitive des Inuvialuit.

Appelée Qikiqtaruk (« île ») en inuktitut, l'île n'est accessible que par avion ou par bateau de la mi-juin à la mi-septembre. Il faut s'inscrire et payer les droits sur place (12 $ par nuitée — en argent comptant seulement). Assurez-vous d'apporter tout l'équipement nécessaire pour camper en milieu arctique. Le camping dispose d'une réserve limitée de bois de grève et d'eau. Aucun aéronef ne peut atterrir sur l'île ni aucun bateau y accoster sans permis d'utilisation du parc. Attendez-vous à être exposé à des vents violents et à des conditions arctiques dans un milieu sauvage.

Pour en savoir plus, visitez le **parcsyukon.ca** *ou procurez-vous la brochure du parc à un centre d'information touristique.*

"Every campground is so special in its own way."

« Chaque camping a ses propres particularités. »

Index

UN *This is one of Yukon's Undiscovered Campgrounds, slightly further away from Yukon's main communities.*
Terrain de camping inexploré, relativement éloigné des principales collectivités du Yukon.

Road-accessible Campgrounds

Terrains de camping accessibles par la route

- ❑ Aishihik Lake 26
- ❑ Big Creek 15
- ❑ Conrad 20
- ❑ Congdon Creek 28
- UN ❑ Dezadeash Lake 30
- UN ❑ Drury Creek 34
- UN ❑ Engineer Creek 45
- ❑ Ethel Lake 37
- ❑ Five Mile Lake 37
- ❑ Fox Lake 24
- UN ❑ Frances Lake 32
- UN ❑ Frenchman Lake 41
- ❑ Johnson Lake 33
- ❑ Kathleen Lake (Parks Canada) 30
- ❑ Klondike River 40
- ❑ Kusawa Lake 25
- UN ❑ Lake Creek 28
- ❑ Lake Laberge 22
- UN ❑ Lapie Canyon 33
- UN ❑ Little Salmon Lake 34
- ❑ Marsh Lake 17
- UN ❑ Million Dollar Falls 31
- UN ❑ Moose Creek 40
- ❑ Nahanni Range 36
- UN ❑ Nunatuk 42
- ❑ Pine Lake 27
- UN ❑ Quiet Lake South 35
- ❑ Quiet Lake North 36
- ❑ Rock River 45
- UN ❑ Simpson Lake 32
- ❑ Snafu Lake 19
- ❑ Snag Junction 29
- ❑ Squanga Lake 17
- ❑ Takhini River 25
- ❑ Tarfu Lake 19
- ❑ Tatchun Creek 38
- UN ❑ Tatchun Lake 42
- ❑ Teslin Lake 16
- ❑ Tombstone Mountain 43
- ❑ Twin Lakes 24
- UN ❑ Watson Lake 14
- ❑ Wolf Creek 21
- ❑ Yukon River 41

Recreation Sites

Aires de récréation

- ❑ Five Finger Rapids 38
- ❑ Five Mile Lake 37
- ❑ Kathleen Lake (Parks Canada) 30
- ❑ Kookatsoon Lake 18
- ❑ Liard Canyon 14
- ❑ Marsh Lake 17
- ❑ Morley River 16
- ❑ Nisutlin River 35
- ❑ Otter Falls 26
- ❑ Pickhandle Lake 29
- ❑ Rancheria Falls 15
- ❑ Spruce Beetle Trail 27
- ❑ Tagish Bridge 18

Backcountry Campgrounds

Campings d'arrière-pays

- ❑ Fort Selkirk 39
- ❑ Herschel Island-Qikiqtaruk 46
- ❑ Thirty Mile 23
- ❑ Tombstone 44

Protect Yukon Wildlife
Turn in Poachers and Polluters

Protégeons la faune du Yukon
Chasse aux braconniers et aux pollueurs



How can you help?

If you see someone violating fishing, hunting or environmental laws, don't confront them. That's a job for conservation officers. Watch carefully and record the facts:

date and time
location
number of people involved
description of the people
description of the vehicle and licence plate number
details of the violation or activity

As soon as you can, call the TIPP line at **1-800-661-0525** and report the details of the offence. You'll be helping the wildlife conservation effort and you may be eligible for a cash reward.

Voici comment nous aider

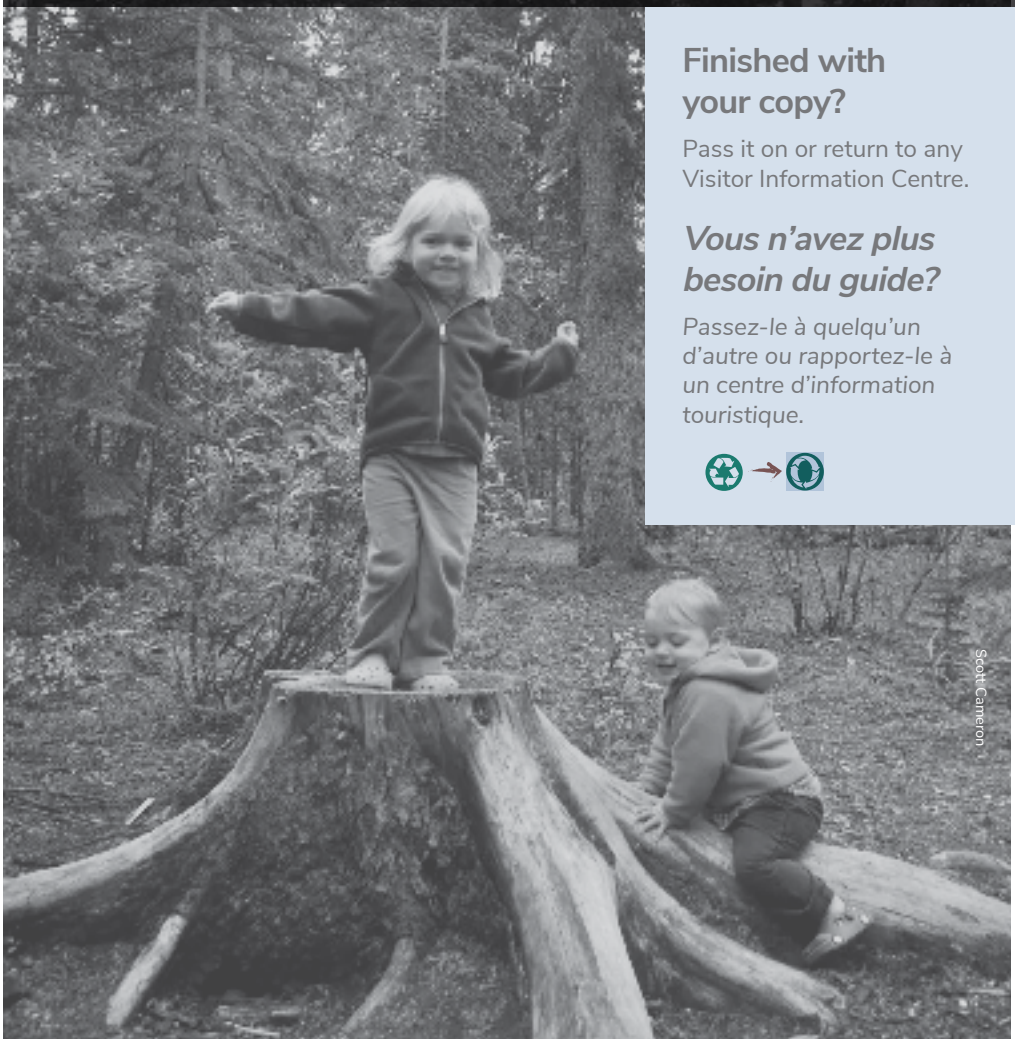
Si vous voyez une personne enfreindre des règles de pêche ou de chasse ou de protection de l'environnement, ne la confrontez pas. C'est le travail des agents de conservation. Observez attentivement la situation et prenez note des détails suivants :

date et heure
endroit
nombre de personnes impliquées
description des personnes
description des véhicules et numéro de plaque d'immatriculation
détails sur l'acte commis

Lorsque vous le pourrez, composez le numéro de la ligne Info-braconnage ***(1-800-661-0525)****. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement et vous pourriez même recevoir une récompense.*

Where will your adventure take you?

Vers quelles aventures partirez-vous?



Scott Cameron

Finished with your copy?

Pass it on or return to any Visitor Information Centre.

Vous n'avez plus besoin du guide?

Passez-le à quelqu'un d'autre ou rapportez-le à un centre d'information touristique.

CONTACT:

Yukon Parks, Department of Environment,
Government of Yukon

Phone:
867-667-5648 or 1-800-661-0408, ext. 5648
(Whitehorse office)

867-993-7714
(Dawson City office, April-October only)

867-777-4058
(Inuvik office)

Email: yukon.parks@gov.yk.ca

Facebook: www.facebook.com/YGYukonParks

Report suspicious activities or disturbances to park officers by calling 867-456-3974 or the RCMP at 867-667-5555. Call 911 or the RCMP in case of a medical emergency.

COORDONNÉES :

Parcs Yukon, ministère de l'Environnement
Gouvernement du Yukon

Téléphone :
867-667-5648 ou 1-800-661-0408, poste 5648
(bureau de Whitehorse)

867-993-7714
(bureau de Dawson, d'avril à octobre seulement)

867-777-4058
(bureau d'Inuvik)

Courriel : yukon.parks@gov.yk.ca

Facebook : www.facebook.com/YGYukonParks

Veuillez signaler les activités suspectes et les troubles à l'ordre public en téléphonant à un agent des parcs, au 867-456-3974, ou à la GRC, au 867-667-5555. En cas d'urgences médicales, composez le 911 ou appelez la GRC.

Yukon

yukonparks.ca | *parcsyukon.ca*